

# /// PARKSIDE®



## Hidrolimpiadora flexible / Idropulitrice flessibile ad alta pressione PHDF 150 A1

ES

### Hidrolimpiadora flexible

Traducción del manual de instrucciones original

GB MT

### Flexi Pressure Washer

Translation of the original instructions

IT MT

### Idropulitrice flessibile ad alta pressione

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

DE AT CH

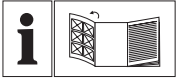
### Flexi-Hochdruckreiniger

Originalbetriebsanleitung

IAN 449443\_2310

ES

IT



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

---

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

---

GB MT

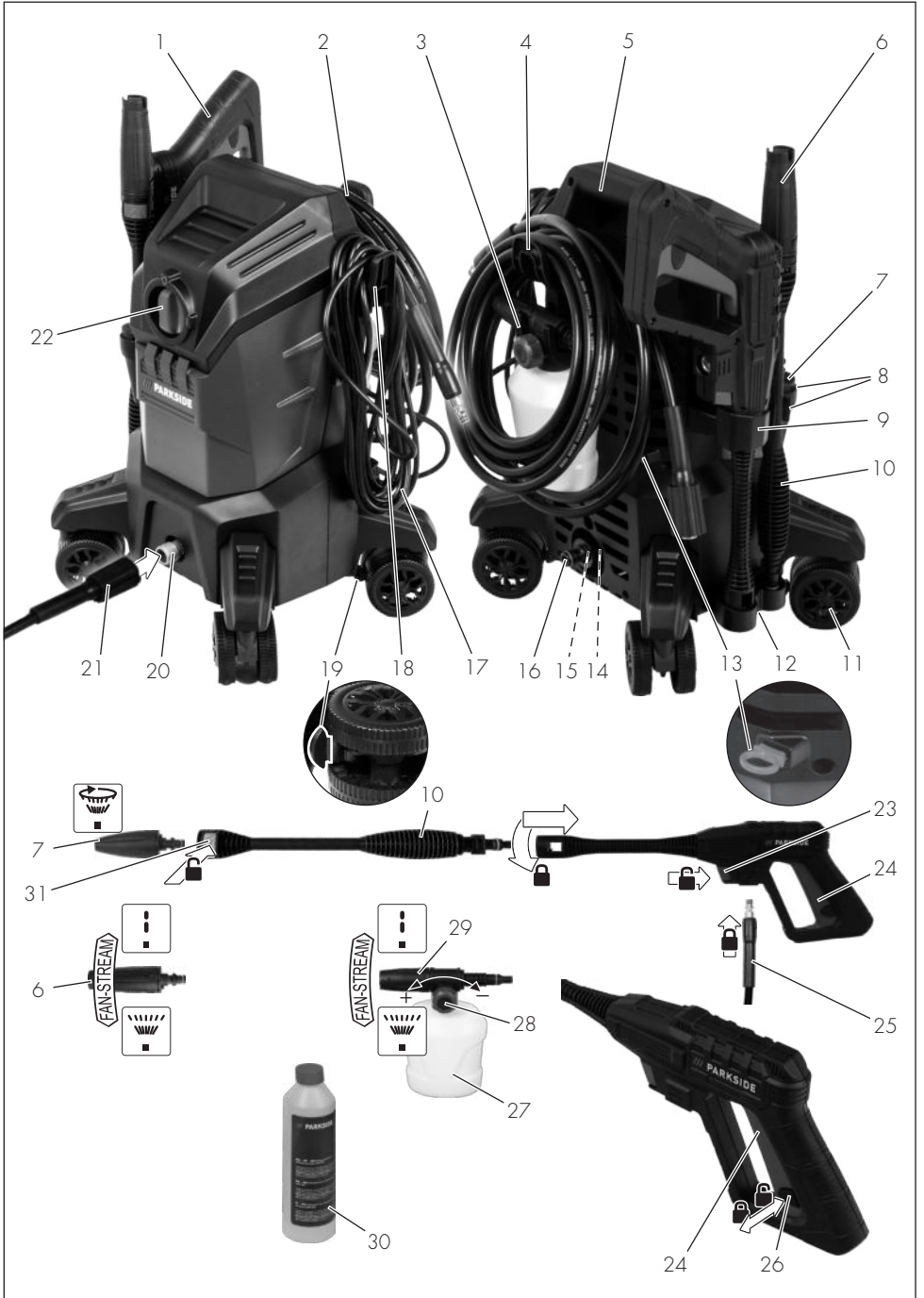
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	4
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	23
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	42
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	59



# Índice de contenido

## Introducción.....4

Uso previsto.....	4
Volumen de suministro/ accesorios.....	5
Vista general.....	5
Descripción del funcionamiento.....	6
Datos técnicos.....	6

## Indicaciones de seguridad..... 7

Significado de las indicaciones de seguridad.....	7
Gráficos y símbolos.....	7
Puesta en funcionamiento segura del aparato.....	7

## Preparación..... 11

Elementos de control.....	11
Montaje.....	11
Instalar el aparato.....	12
Establecer el suministro de agua.....	12
Selección del accesorio.....	12
Montaje y desmontaje de accesorios.....	13

## Funcionamiento..... 13

Limpieza con detergentes.....	13
Encender.....	14
Interrumpir el funcionamiento.....	14
Purga.....	15
Finalizar el funcionamiento.....	15

## Transporte..... 15

## Limpieza, mantenimiento y almacenamiento..... 16

Limpieza.....	16
Mantenimiento.....	16
Almacenamiento.....	16

## Localización de averías..... 17

## Eliminación/protección del medio ambiente..... 18

## Servicio..... 19

Garantía.....	19
Servicio de reparación.....	20

Service-Center.....	20
Importador.....	20

## Piezas de repuesto y accesorios.....21

## Traducción de la declaración CE de conformidad..... 22

# Introducción

Enhorabuena por la compra de su nuevo limpiador a alta presión (en adelante, denominado aparato o herramienta eléctrica).

Ha adquirido un aparato de alta calidad. Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo tanto, la capacidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada.

No se puede descartar que en casos individuales pueda haber restos de agua en o dentro del aparato o en las mangueras. Esto no es ningún defecto y no supone ningún motivo de preocupación.



Este manual de instrucciones es parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato. Utilice exclusivamente el aparato como se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve el manual de instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este aparato a un tercero.

## Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para el uso siguiente:

- Limpieza de máquinas, vehículos, obras, herramientas, fachadas, terra-

zas, herramientas de jardín, etc. con chorro de agua de alta presión;  
Respete las indicaciones del fabricante del artículo que va a limpiar.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

## Volumen de suministro/ accesorios

Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.

Deseche el material de embalaje según corresponda.

- Hidrolimpiadora flexible
- Mango tipo pistola
- Lanza
- Manguera de alta presión
- Soporte (Manguera de alta presión/Depósito del producto de limpieza con boquilla)
- Soporte (Mango tipo pistola/Lanza/Boquilla)
- Soporte (Cable de conexión eléctrica)
- Bastidor (Mango tipo pistola/Lanza)
- Depósito del producto de limpieza con boquilla
- Producto de limpieza URM 500 (0,5 l)
- 4× Rueda de dirección
- Boquilla de presión variable
- Fresadora de suciedad turbo
- Manguito (Conexión de agua)
- Filtro
- Aguja para la limpieza de la boquilla
- Manual

## Vista general



En las páginas desplegadas delantera y trasera encontrará ilustraciones del aparato.

- 1 Mango tipo pistola
- 2 Manguera de alta presión
- 3 Depósito del producto de limpieza con boquilla
- 4 Soporte (Manguera de alta presión/Depósito del producto de limpieza con boquilla)
- 5 Empuñadura
- 6 Boquilla de presión variable
- 7 Fresadora de suciedad turbo
- 8 Soporte (Lanza/Boquilla)
- 9 Soporte (Mango tipo pistola)
- 10 Lanza
- 11 Rueda de dirección
- 12 Bastidor (Mango tipo pistola/Lanza)
- 13 Aguja para la limpieza de la boquilla
- 14 Conexión de agua
- 15 Filtro
- 16 Manguito (Conexión de agua)
- 17 Cable de conexión eléctrica
- 18 Soporte (Cable de conexión eléctrica)
- 19 Pedal (Rueda de dirección)
- 20 Conexión de alta presión
- 21 Conexión de rosca
- 22 Interruptor de encendido/apagado
- 23 Desbloqueo (Manguera de alta presión)

- 24 Palanca de encendido
- 25 Enchufe de conexión rápida
- 26 Seguro infantil
- 27 Depósito de detergente
- 28 Válvula de control
- 29 Boquilla (Depósito de producto de limpieza)
- 30 Producto de limpieza
- 31 Botón de desbloqueo

**Fig. A**

- 32 Carcasa de la hidrolimpiadora

**Descripción del funcionamiento**

El limpiador de alta presión limpia con un chorro de agua de alta presión.

Si lo precisa, puede usarse añadiendo detergente.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

**Datos técnicos**

**Hidrolimpiadora flexible**

.....**PHDF 150 A1**

Tensión nominal *U* ..... 230 V ~, 50 Hz

Potencia nominal *P* ..... 2000 W

Longitud Cable de conexión eléctrica .5 m

Clase de protección

.....  $\square$  II ( doble aislamiento )

Tipo de protección ..... IPX5  $\uparrow$ \*

Peso ..... 8 kg

Longitud de la manguera de alta presión

..... 7 m

Presión de trabajo (*p*) ..... 10 MPa

Presión admisible máx. (*p<sub>max</sub>*) ..... 15 MPa

Presión de alimentación máx. (*p<sub>in,max</sub>*)

..... 0,8 MPa

Temperatura de alimentación máx.

(*T<sub>in,max</sub>*) ..... 40 °C

Caudal nominal (*Q*) ..... 5 l/min (300 l/h)

Máx. Caudal nominal (*Q<sub>max</sub>*)  
..... 7 l/min (420 l/h)

Nivel de presión acústica (*L<sub>pA</sub>*)  
..... 79,9 dB; *K<sub>pA</sub>*= 3,0 dB

Nivel de potencia acústica (*L<sub>WA</sub>*)  
- medido ..... 92,4 dB; *K<sub>WA</sub>*= 2,50 dB

- garantizado ..... 97 dB

Vibración (*a<sub>h</sub>*) ..... ≤ 2,50 m/s<sup>2</sup>

\* Der Stecker ist nur für Innenräume geeignet.

Los valores de ruido y vibración se han obtenido según la normativa y disposiciones indicadas en la declaración de conformidad.

El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados se obtienen mediante la medición en un procedimiento de ensayo normalizado y se pueden utilizar para hacer una comparación entre una herramienta eléctrica y otra. El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la carga.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Los valores de emisión de vibraciones y sonoras reales pueden variar frente a los valores indicados cuando se hace un uso real de la herramienta electrónica, dependiendo del tipo y forma en que se utiliza la herramienta. Intente minimizar la exposición a las vibraciones en la medida de lo posible. Una medida para reducir la tensión por las vibraciones es, por ejemplo, limitar el tiempo de trabajo. En este sentido, se deben tener en cuenta todas las fases del ciclo de trabajo (por ejemplo, los tiempos en los que el aparato está desconectado y aquellos en los que está encendido, pero funciona sin carga).

## Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las indicaciones de seguridad básicas para utilizar el aparato.

### Significado de las indicaciones de seguridad

**▲ ¡PELIGRO!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es una lesión grave o la muerte.

**▲ ¡ADVERTENCIA!** Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produzca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

**▲ ¡PRECAUCIÓN!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.

**¡NOTA IMPORTANTE!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente un daño material.

### Gráficos y símbolos

#### Símbolos gráficos sobre el aparato



¡Atención!



Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato.



¡Atención! En el caso de que se dañe el cable durante el uso, deberá desconectarlo inmediatamente de la alimentación eléctrica. Desenchúfelo también cuando vaya a conectarlo al suministro de agua o si intenta solucionar fugas.



El aparato no está previsto para ser conectado a la instalación de abastecimiento de agua potable.



Clase de protección II (doble aislamiento)



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.



Nivel de potencia acústica garantizado  $L_{WA}$  en dB.



Aguja para la limpieza de la boquilla



Utilice el aparato únicamente en posición vertical, nunca en horizontal.



Si se hace un uso distinto al previsto, los limpiadores a alta presión pueden ser peligrosos. No se puede dirigir el chorro hacia las personas, los animales, equipos eléctricos activos o sobre la misma máquina.



Der Stecker ist nur für Innenräume geeignet.

## Puesta en funcionamiento segura del aparato

### Indicaciones generales

- Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato.

- Este aparato no debe ser utilizado por niños. Se debe supervisar que los niños no jueguen con el aparato. Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que carezcan de experiencia y conocimientos, siempre que sean supervisadas o instruidas sobre el uso seguro del aparato y sean capaces de entender los peligros que puede ocasionar.
- Las personas que no hayan leído las instrucciones de uso no podrán utilizar el aparato.
- La hidrolimpiadora no debe ser utilizada por personas que no hayan sido instruidas sobre el manejo del aparato.
- Este aparato no debe ser utilizado a alturas superiores a 2000 m.
- Si se produce una avería o un defecto durante el funcionamiento, apague el aparato inmediatamente y desenchufe la clavija de alimentación. Para conocer las posibles causas de un fallo: *Localización de averías*, p. 17. O póngase en contacto con nuestro centro de servicio.
- Recuerde que el usuario es el único responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades.
- Cumpla con las restricciones para emisión de ruidos y las normas locales.

## Preparación

- Protéjase de las salpicaduras de agua o de la suciedad con gafas de seguridad y ropa de protección adecuada.
- El uso de la hidrolimpiadora puede producir aerosoles. La inhalación de aerosoles puede causar daños a la salud. Dependiendo de la aplicación, el uso de boquillas totalmente blindadas (por ejemplo, limpiadores de superficies) puede reducir significativamente la emisión de aerosoles acuosos. En función del entorno que vaya a limpiar, utilice una mascarilla adecuada de la clase FFP 2 o equiparable para protegerse contra la inhalación de aerosoles si no es posible el uso de una boquilla totalmente blindada.
- No trabaje con un aparato deteriorado, incompleto o si se ha remodelado sin la autorización del fabricante. An-

tes de la puesta en funcionamiento, encargue la revisión del aparato a un experto para confirmar que todas las medidas de protección eléctrica requeridas están presentes.

- El aparato solo se puede conectar a una toma de corriente que haya sido instalada por un electricista experto de acuerdo con la norma IEC 60364-1.
- Antes de su utilización, revise siempre que el cable de conexión y el alargador no presentan síntomas de daños o envejecimiento. Si se daña el cable durante el uso, desconéctelo inmediatamente de la red de alimentación, **NO TOQUE EL CABLE HASTA QUE NO LO HAYA DESCONECTADO DE LA RED.** No utilice el aparato si el cable está dañado o desgastado.
- Si se daña el cable de conexión eléctrica de este aparato, deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona con cualificación similar para evitar peligros. Diríjase al centro de servicio.
- Conecte el aparato solo a un enchufe con dispositivo de protección de corriente de fuga (interruptor diferencial) con una corriente de medición de fuga de no más de 30 mA.
- Utilice solo cables alargadores adecuados para el uso en el exterior. La conexión debe permanecer seca y por encima del nivel del suelo. Además, se recomienda utilizar un tambor de cable que mantenga la toma de corriente a una altura mínima de 60 mm por encima del suelo.
- Los cables alargadores deben tener una sección transversal de mínimo  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ .
- Las mangueras de alta presión, válvulas y acoplamientos son importantes para la seguridad de la máquina. Utilice únicamente las mangueras de alta presión, válvulas y acoplamientos recomendados por el fabricante.
- Interrumpa el uso del aparato si observa daños o fugas en el cable de alimentación, en la entrada de agua o en otros componentes importantes del mismo, como la manguera de alta presión o la pistola pulverizadora.

- Utilice el aparato únicamente en vertical y sobre una superficie fija y plana.
- Nunca utilice el aparato si hay niños o animales cerca. Las personas cerca deben utilizar ropa de protección.

## Funcionamiento

- Preste atención a lo que está haciendo y tenga cuidado, utilice el sentido común al trabajar con el aparato. No utilice el aparato si está cansado o bajo la influencia de estupefacientes, alcohol o medicamentos.
- Si se hace un uso distinto al previsto, los limpiadores a alta presión pueden ser peligrosos. No se puede dirigir el chorro hacia las personas, los animales, equipos eléctricos activos o sobre la misma máquina.
- No dirija el chorro hacia sí mismo para limpiar la ropa o los zapatos.
- Si entra en contacto con el detergente, límpiense con abundante agua.
- No utilice el cable de conexión eléctrica para sacar la clavija de la toma de corriente o para tirar del aparato.
- Proteja el cable de conexión eléctrica, del aceite y de los bordes puntiagudos.
- Peligro de explosión: No rocíe ningún líquido inflamable.
- No utilice el aparato cerca de líquidos inflamables o gases. Si no se respeta este requisito, existe peligro de incendio o de explosión.
- No transporte nunca el aparato con el accionamiento en marcha.
- Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan detenido completamente
  - cada vez que deje el aparato;;
  - antes de cambiar accesorios;;
  - antes de retirar bloqueos u obstrucciones;;
  - antes de revisar, limpiar o trabajar en el aparato..
- Si el aparato comienza a vibrar muy fuerte, más de lo normal, revíselo inmediatamente:
  - observe si presenta algún desperfecto;
  - cambie las piezas dañadas,

- diríjase al centro de servicio.

## Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

- Deje que el motor se enfríe antes de guardar el aparato durante un periodo prolongado.
- Por razones de seguridad, cambie las piezas desgastadas o dañadas. Utilice únicamente piezas de repuesto y accesorios originales. El uso de piezas externas provoca la pérdida inmediata de los derechos de garantía.
- La apertura del aparato ha de ser realizada por un electricista especializado y autorizado. En caso de reparación, diríjase siempre a nuestro centro de servicio.
- Cuando vaya a limpiar, ajustar, almacenar el aparato o a sustituir un accesorio, detenga el funcionamiento, desconecte el aparato de la red eléctrica y deje que el aparato se enfríe.
- Utilice el aparato con cuidado y manténgalo limpio.
- Guarde el aparato fuera del alcance de los niños.

## Preparación

**▲ ¡ADVERTENCIA!** Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No conecte el enchufe a la toma de corriente hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

## Elementos de control



Antes de poner en funcionamiento el aparato por primera vez, familiarícese con los elementos de control.

### Mango tipo pistola (1)

#### • Palanca de encendido (24)

- Tirar de la palanca de encendido: Activa el chorro de alta presión
- Soltar la palanca de encendido: Desactiva el chorro de alta presión

#### • Seguro infantil (26) (visto desde atrás)

- ← La palanca de encendido está bloqueada .
- Puede tirar de la palanca de encendido .

**▲ ¡ADVERTENCIA!** ¡Riesgo de lesiones por el chorro a alta presión! Bloquee la palanca de encendido cada vez que interrumpa el trabajo.

#### • Desbloqueo (23)

Presionar: Desmontar el enchufe de conexión rápida (25) de la manguera de alta presión (2) del mango de pistola (1)

## Montaje

### Montar las ruedas y el soporte

#### Estado de entrega

- Soporte (4/8/9/18) (no montado)
- Bastidor (12) (no montado)
- 4× Rueda de dirección (11) (no montado)

## Procedimiento (Fig. A)

1. Conecte el soporte (8/9) para la lanza/boquilla/mango de pistola y el soporte (12) en el alojamiento lateral de la carcasa de la hidrolimpiadora (32).
2. Introduzca el resto de soportes (4/18) en los alojamientos correspondientes de la carcasa de la hidrolimpiadora (32).
3. Coloque las ruedas (11) en los alojamientos en la parte inferior de la carcasa de la hidrolimpiadora (32).  
Oírán como encajan.

## Instalar el aparato

1. Coloque el aparato sobre una superficie plana y firme.
2. Inserte el conector de rosca (21) en la manguera de alta presión (2) en la conexión de alta presión (20) del aparato. Fije la unión con la tuerca de unión.
3. Introduzca el conector rápido (25) de la manguera de alta presión en la conexión de alta presión del mango de pistola (1).

## Establecer el suministro de agua

### Requisitos

- Manguera de alimentación: Manguera de jardín con conector rápido con adaptador para manguera de jardín montado (no incluida); Ø 13 mm (½"); longitud entre 5 m y 30 m
- Caudal mínimo: 5 l/min (300 l/h)

### Derivador de sistema

Un derivador de sistema (válvula de retención) evita el reflujó de agua y la presencia de detergentes en la tubería de agua potable.

- Según la normativa vigente, la hidrolimpiadora no debe funcionar nunca en la red de agua potable sin un derivador de sistema. Debe utilizarse un derivador de sistema adecuado según la norma EN 12729 tipo BA.

- El agua que ha pasado por un derivador del sistema se clasifica como no potable.
- Los derivadores de sistema están disponibles en el comercio especializado.

## Procedimiento

1. Introduzca el filtro (15) en la conexión de agua (14).
2. Monte el manguito (16) en la toma de agua (14).
3. Coloque el conector rápido con adaptador de la manguera de jardín en la manguera de suministro.
4. Conecte la manguera de alimentación a la toma de agua doméstica.
5. Purgue la manguera de alimentación: Abra el suministro de agua hasta que por el otro extremo de la manguera de alimentación salga agua sin burbujas. Cierre el suministro de agua.
6. Una el conector rápido con adaptador de la manguera de jardín en la manguera de suministro con el manguito (16).

## Selección del accesorio

### Boquilla de presión variable (6)

La punta es giratoria.

### Elementos de control

- Chorro en abanico variable (sentido de giro visto desde atrás)



↻ Chorro amplio



↻ Chorro fino; chorro concentrado

## Boquilla turbo efecto fresadora (7)



El chorro de agua giratorio es adecuado para trabajar con un bajo consumo de agua.

## Depósito del producto de limpieza con boquilla (3)

El depósito de producto de limpieza está previsto para su uso con detergente.

### Indicaciones

- Depósito de detergente (27): Máx. 0,5 l

### Elementos de control

- Boquilla, depósito del producto de limpieza (29): Dirección de rotación vista desde atrás



↻ Chorro amplio



↻ Chorro fino; chorro concentrado

- Con la válvula reguladora (28) del depósito de producto de limpieza con boquilla (3) puede regular el caudal de detergente del producto de limpieza.

### Regular el caudal

- Aumentar: ↻
- Reducir: ↻

## Montaje y desmontaje de accesorios

### Montar la boquilla (6/7)

1. Monte la lanza (10) en el mango de pistola (1) (Cierre de bayoneta: Enchufar, pulsar y girar).
2. Inserte el accesorio en la lanza (10). El accesorio encaja.

### Desmontar la boquilla (6/7)

1. Mantenga pulsado el botón de desbloqueo (31) en el extremo delantero de la lanza (10).

2. Tire del accesorio de la lanza (10).
3. Desmante la lanza (10) del mango de pistola (1) (Cierre de bayoneta: presionar, girar y tirar).

### Montar el Depósito del producto de limpieza con boquilla (3)

1. Desmante la lanza (10) del mango de pistola (1) (Cierre de bayoneta: presionar, girar y tirar).
2. Monte el accesorio en el mango de pistola (1) (Cierre de bayoneta: Enchufar, pulsar y girar).

### Desmontar el Depósito del producto de limpieza con boquilla (3)

1. Desmante el accesorio del mango de pistola (1) (Cierre de bayoneta: presionar, girar y tirar).

## Funcionamiento

### Limpieza con detergentes

#### Requisitos de los detergentes

- Este aparato está diseñado para su uso con detergentes neutros basados en tensioactivos aniónicos biodegradables.
- El uso de otros detergentes o químicos puede menoscabar la seguridad del aparato y provocar daños. Este tipo de daños no están cubiertos por la garantía.
- Puede comprar detergentes a través de nuestra tienda virtual, *Piezas de repuesto y accesorios*, p. 21.

#### Requisitos

- El depósito de detergente con boquilla (3) está lleno de detergente.

### Llenado y vaciado del depósito de detergente (3)

1. Retire la tapa de cierre con la boquilla del depósito de detergente.

2. Llene o vacíe el depósito de detergente.
3. Cierre el depósito de detergente con la tapa.

### Indicaciones

- El producto de limpieza se aspira automáticamente del depósito.

### Encender

**▲ ¡ADVERTENCIA!** Un sistema de agua con fugas puede provocar descarga eléctrica. Coloque el interruptor de encendido/apagado (22) en la posición "0" (OFF). Extraiga la clavija de conexión. Para retomar el trabajo, establezca de nuevo la conexión de agua (véase *Establecer el suministro de agua*, p. 12).

**▲ ¡ADVERTENCIA!** ¡El aparato solo debe ponerse en funcionamiento en posición vertical! Si el aparato se cae, existe el riesgo de descarga eléctrica. Coloque el interruptor de encendido/apagado (22) en la posición "0" (OFF). Extraiga la clavija de conexión. Coloque primero el aparato en posición vertical. Por su propia seguridad, espere unos cinco minutos hasta conectarlo de nuevo a la red.

**▲ ¡ADVERTENCIA!** Los cables alargadores pueden ser peligrosos. Utilice solo cables alargadores adecuados para el uso en el exterior. La conexión debe permanecer seca y por encima del nivel del suelo. Además, se recomienda utilizar un carrete de cable que mantenga la toma de corriente a una altura mínima de 60 mm por encima del suelo.

1. Asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado (22) esté en la posición "0" (OFF).
2. Ponga el aparato en posición vertical.
3. Conecte el enchufe de alimentación en una toma de corriente con y con un interruptor diferencial.

La parte derecha del soporte para el cable de conexión eléctrica (18), vista desde atrás, puede girarse. De este modo, podrá retirar fácilmente el cable de conexión eléctrica (17).

4. **¡NOTA IMPORTANTE!** El funcionamiento en seco daña el aparato. No ponga en funcionamiento el limpiador de alta presión con el grifo de agua cerrado.  
Abra el grifo completamente.
5. Coloque el interruptor de encendido/apagado (22) en la posición "I" (ON). El motor se enciende hasta que se acumula la presión necesaria. Entonces, el motor se detiene.
6. **▲ ¡ADVERTENCIA!** Tenga en cuenta la fuerza de retroceso del chorro de agua que sale. Podría lesionarse a usted mismo o a otras personas. Procure mantener una posición estable. Sujete bien el mango de pistola (1). Presione la palanca de encendido (24) del mango de pistola (1). La boquilla funciona con presión y el motor se enciende. El motor se detiene al soltar la palanca de encendido (24). La alta presión permanece en el sistema.


### Interrumpir el funcionamiento


#### Indicaciones

- Mango tipo pistola (1) → Soporte (9)
- Lanza (10)/Boquilla (6/7) → Soporte (8)
- Depósito del producto de limpieza con boquilla (3) → Soporte (4)
- Use el pedal (19) de las ruedas (11) para evitar que la hidrolimpiadora vuelque.

## Procedimiento

1. Suelte la palanca de encendido (24) del mango de pistola (1).
2. Cuando pose el mango de pistola: Asegure la palanca de encendido con el seguro infantil (26) (visto desde atrás).

← La palanca de encendido está bloqueada .

→ Puede tirar de la palanca de encendido .

- ▲ ¡ADVERTENCIA!** ¡Riesgo de lesiones por el chorro a alta presión! Bloquee la palanca de encendido cada vez que interrumpa el trabajo.
3. En pausas de trabajo prolongadas: Coloque el interruptor de encendido/apagado (22) en la posición "0" (OFF).

## Purga

### Purgar la manguera de alimentación

1. Cierre el grifo de agua.
2. Retire la manguera de alimentación del aparato.
3. Véase *Establecer el suministro de agua*, p. 12

### Purgar el aparato

1. Coloque el interruptor de encendido/apagado (22) en la posición "I" (ON).
2. Espere hasta que la presión se haya disipado y el motor se haya detenido.
3. Coloque el interruptor de encendido/apagado (22) en la posición "0" (OFF).
4. Presione la palanca de encendido (24) del mango (1) hasta que la presión se haya disipado.
5. Repita estos pasos varias veces hasta que no haya más aire en el aparato.

## Finalizar el funcionamiento

1. Después de trabajar con detergentes:
  - Vacíe el depósito de detergente (27).
  - Enjuague el aparato con agua limpia hasta que ya no haya detergente en los conductos.
2. Suelte la palanca de encendido (24).
3. Coloque el interruptor de encendido/apagado (22) en la posición "0" (OFF).
4. Cierre el grifo de agua.
5. Presione la palanca de encendido (24) del mango (1) hasta que la presión se haya disipado.
6. Extraiga la clavija de conexión. Enrolle el cable de alimentación (17) en el soporte (18).
7. Desconecte el aparato de la alimentación de agua.

## Transporte

Prepare el aparato como se indica a continuación para que ruede con seguridad.

- Apague el aparato.
- Desenchufe el aparato de la corriente eléctrica.
- Cuelgue la manguera de alta presión (2) y el cable de conexión eléctrica (17) en el soporte (4/18).
- Libere el pedal (19) de las ruedas (11).

Si desea transportar el aparato, use el mango (5) o pida a otra persona que le ayude.

## Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Descarga eléctrica! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. Protéjase durante los trabajos de mantenimiento y limpieza. Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica.

Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.

### Limpieza

*¡NOTA IMPORTANTE!* ¡Peligro de daños! Una limpieza incorrecta puede dañar el aparato. Nunca rocíe el aparato con agua. Nunca lave el aparato bajo un chorro de agua. No utilice detergentes o disolventes fuertes.

Mantenga siempre el aparato limpio.

### Limpiar después del uso

1. Coloque el interruptor de encendido/apagado (22) en la posición "0" (OFF).
2. Extraiga la clavija de conexión.
3. Mantenga las ranuras de ventilación limpias y libres.
4. Limpie el aparato con un cepillo suave o un trapo ligeramente húmedo.

### Limpiar la boquilla de presión variable

En raros casos, la boquilla de presión variable puede quedar obstruida por cuerpos extraños.

1. Desmonte la boquilla de presión variable (6).
2. Retire los cuerpos extraños por delante con la aguja para limpiar la boquilla (13).

3. Enjuague la boquilla de presión variable por delante con agua para eliminar el cuerpo extraño.

### Limpie el filtro de la conexión de agua

1. Retire el acoplamiento (16) de la conexión de agua (14).
2. Retire el filtro (15) de la conexión de agua.
3. Limpie el filtro bajo un chorro de agua.
4. Monte el filtro (15) y el acoplamiento (16) en el orden inverso.

### Mantenimiento

El aparato no necesita mantenimiento.

### Almacenamiento

#### Indicaciones

Almacene siempre el aparato:

- limpio
- seco
- protegido contra el polvo
- protegido contra las heladas
- fuera del alcance de los niños

### Preparar el aparato para el almacenamiento

*¡NOTA IMPORTANTE!* El limpiador de alta presión y sus accesorios pueden dañarse por congelación si no se vacía el agua completamente.

1. Vacíe el agua del aparato por completo.
  - Desconecte el aparato de la alimentación de agua.
  - Encienda el limpiador de alta presión con el interruptor de encendido/apagado (22) durante un máximo de 1 minuto.
  - Presione la palanca de encendido (24) en el mango de pistola (1) hasta que no salga más agua de la pistola (1) o de los accesorios.
  - Apague el aparato.

2. Vacíe el agua de los accesorios por completo.
3. Almacene todos los accesorios en vertical, en los soportes con la conexión hacia abajo.
4. Desmonte la manguera de alta presión. Vacíe la manguera de alta presión.
5. Guarde la manguera de alta presión y el cable de conexión eléctrica en los soportes previstos para tal fin (4, 18).

## Localización de averías

La siguiente tabla le ayudará a eliminar las pequeñas averías:

Problema	Posible causa	Subsanación del error
El aparato no arranca	Interruptor encendido/apagado (22) desconectado	Comprobar la posición del interruptor
	Falta tensión de alimentación	Compruebe la toma de corriente, el cable de red, el enchufe de conexión, el fusible y, si es necesario, hágalos reparar por parte de un electricista cualificado.
	Suministro de tensión defectuoso	Compruebe si la instalación eléctrica coincide con los datos de la placa de características
El aparato no impulsa agua	No hay inclusiones de aire en la hidrolimpiadora	Conecte el aparato y pulse la palanca de encendido (24).
		<i>Purga, p. 15</i>
El aparato no tiene presión	No hay inclusiones de aire en la hidrolimpiadora	<i>Purga, p. 15</i>
	Caída de presión de la línea	Compruebe el suministro de agua

Problema	Posible causa	Subsanación del error
Sistema de agua con fugas	Conexiones montadas incorrectamente	Apague el aparato y desconéctelo de la red. Conecte el aparato de nuevo a las tuberías de agua (véase <i>Establecer el suministro de agua</i> , p. 12)
	Conexión de agua (14) con fugas	Apague el aparato y desconéctelo de la red. Cambie el acoplamiento (16) en la conexión de agua (14) incluido el anillo de sellado (véase <i>Piezas de repuesto y accesorios</i> , p. 21)
Fluctuaciones de presión agudas	Boquilla de presión variable (6) sucia	Limpie la boquilla de presión variable (6) con agua. Si es necesario, lave el orificio de la boquilla con la aguja para limpiar la boquilla (13; <i>Limpieza</i> , p. 16).
	Boquilla de presión variable (6) obstruida	Retire la boquilla de presión variable (6) y asegúrese de que el agua sale sin obstáculos en el mango de pistola (1).

## Eliminación/protección del medio ambiente

Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse como residuo municipal sin clasificar al final de su vida útil.

## Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos:

Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

## Eliminación de la botella de detergente

- Los residuos del producto deben eliminarse de acuerdo con la Directiva de Residuos 2008/98/CE y las normativas nacionales y regionales. Para este producto no se puede definir un número de código de residuo según la lista europea de residuos (LER), ya que solo el uso previsto por el consumidor permite una asignación. El número de código de los residuos debe determinarse en la UE en consulta con la empresa de eliminación.
- Los envases no contaminados pueden ser reciclados.
- Los envases que no puedan limpiarse deben eliminarse de la misma manera que la sustancia.

## Servicio

### Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

### Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra.

Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone

entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó. Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

### Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

### Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej.: Manguera de alta presión) , o a daños en partes frágiles (p. ej.: interruptor).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriamente o no sometido a mantenimiento. Tampoco cubre los daños provocados por el agua, heladas, rayos y fuego o por un transporte erróneo. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar

absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

### Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de identificación (IAN 449443\_2310) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía volumi-

nosa, expresse u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

### Servicio de reparación

Para las reparaciones **no cubiertas por la garantía**, póngase en contacto con el centro de servicio. Estarán encantados de proporcionarle un presupuesto.

- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.

**Nota:** Envíe su aparato limpio y con una nota de los defectos a la dirección indicada por el centro de servicio.

- No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos exprés o con otro tipo de carga especial.
- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

### Service-Center

**ES** **Servicio España**  
Tel.: 900 984 989  
E-mail: [grizzly@lidl.es](mailto:grizzly@lidl.es)  
**IAN 449443\_2310**

### Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Grobostheim  
ALEMANIA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Piezas de repuesto y accesorios

**Encontrará piezas de repuesto y accesorios en [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).**

Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el Service-Center, p. 20.

Pos. n°	Nombre	N° de pedido
1	Mango tipo pistola	91120018
2	Manguera de alta presión, 7 m	91105606
3	Depósito del producto de limpieza con boquilla (600 ml)	91110683
6	Boquilla de presión variable	91110606
7	Fresadora de suciedad turbo	91104540
10	Lanza	91110605
11	Set de ruedas	91110682
13	Aguja para la limpieza de la boquilla	91110572
16, 15	Manguito (Conexión de agua), Filtro	91110684
30	Producto de limpieza URM 500 (0,5 l)	30990010

## Traducción de la declaración CE de conformidad

Producto: **Hidrolimpiadora flexible**

Modelo: **PHDF 150 A1**

Número de serie: 000001-065000

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •  
2011/65/EU & (EU) 2015/863**

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

De acuerdo con la Directiva sobre emisiones sonoras 2000/14/EC, se confirma lo siguiente:

Nivel de potencia acústica ( $L_{WA}$ )

- medido: 92,4 dB

- garantizado: 97 dB

Se ha seguido el procedimiento de evaluación de la conformidad según el anexo V de la Directiva 2000/14/EC.

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
ALEMANIA  
11.03.2024



Christian Frank  
Representante autorizado para la documentación

# Indice

**Introduzione..... 23**  
 Uso conforme..... 23  
 Materiale in dotazione/  
 accessori..... 24  
 Panoramica..... 24  
 Descrizione del funzionamento..... 25  
 Dati tecnici..... 25

**Avvertenze di sicurezza..... 26**  
 Significato delle avvertenze di  
 sicurezza..... 26  
 Pittogrammi e simboli..... 26  
 Messa in funzione sicura  
 dell'apparecchio..... 26

**Preparazione..... 30**  
 Elementi di comando..... 30  
 Montaggio..... 30  
 Posizionamento  
 dell'apparecchio..... 31  
 Generare l'alimentazione  
 d'acqua..... 31  
 Scegliere l'accessorio..... 31  
 Montare e smontare l'accessorio..... 32

**Funzionamento..... 32**  
 Pulizia con detergente..... 32  
 Accensione..... 33  
 Interrompere il funzionamento..... 34  
 Sfiato..... 34  
 Terminare il funzionamento..... 34

**Trasporto..... 34**

**Pulizia, manutenzione e  
 conservazione..... 35**  
 Pulizia..... 35  
 Manutenzione..... 35  
 Conservazione..... 35

**Ricerca degli errori..... 36**

**Smaltimento/rispetto  
 dell'ambiente..... 37**

**Assistenza..... 38**  
 Garanzia..... 38

Servizio di riparazione..... 39  
 Service-Center..... 39  
 Importatore..... 39

**Ricambi e accessori..... 40**

**Traduzione delle dichiarazioni  
 CE di conformità originale..... 41**

## Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questa nuova idropulitrice ad alta pressione (di seguito apparecchio o elettrotensile).

Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, in seguito l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita.

Non si può escludere che in singoli casi l'apparecchio, il suo interno o i tubi flessibili presentino quantitativi residui di acqua. Non si tratta di un vizio o difetto e non è un motivo di preoccupazione.



Il manuale d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare il manuale d'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutti i documenti correlati.

### Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente al seguente uso:

- pulizia di macchine, veicoli, edifici, utensili, facciate, terrazze, arnesi da

giardinaggio ecc. con un getto di acqua ad alta pressione.

Attenersi sempre alle indicazioni del produttore dell'oggetto da pulire.

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

## Materiale in dotazione/ accessori

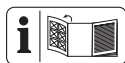
Estrarre l'apparecchio dalla confezione e controllare il materiale fornito.

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Idropulitrice flessibile ad alta pressione
- Impugnatura a pistola
- Lancia
- Tubo per alta pressione
- Sostegno (Tubo per alta pressione/ Contenitore detergente con bocchetta)
- Sostegno (Impugnatura a pistola/Lancia/Ugello)
- Sostegno (Cavo di alimentazione)
- Supporto (Impugnatura a pistola/Lancia)
- Contenitore detergente con bocchetta
- Detergente URM 500 (0,5 l)
- 4× Rotella orientabile
- Ugello standard Vario
- Fresa Turbo antisporcio
- Raccordo (Attacco acqua)

- Setaccio a inserto
- Ago per pulizia dell'ugello
- Istruzioni

## Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nelle pagine apribili anteriore e posteriore.

- |    |   |
|----|---|
| 1  | Impugnatura a pistola   |
| 2  | Tubo per alta pressione   |
| 3  | Contenitore detergente con bocchetta                                    |
| 4  | Sostegno (Tubo per alta pressione/Contenitore detergente con bocchetta) |
| 5  | Impugnatura   |
| 6  | Ugello standard Vario   |
| 7  | Fresa Turbo antisporcio   |
| 8  | Sostegno (Lancia/Ugello)  |
| 9  | Sostegno (Impugnatura a pistola)  |
| 10 | Lancia  |
| 11 | Rotella orientabile   |
| 12 | Supporto (Impugnatura a pistola/Lancia)                                 |
| 13 | Ago per pulizia dell'ugello   |
| 14 | Attacco acqua   |
| 15 | Setaccio a inserto  |
| 16 | Raccordo (Attacco acqua)  |
| 17 | Cavo di alimentazione   |
| 18 | Sostegno (Cavo di alimentazione)  |
| 19 | Pedale (Rotella orientabile)  |
| 20 | Attacco alta pressione  |
| 21 | Attacco filettato   |
| 22 | Interruttore di accensione/spengimento                                  |
| 23 | Sblocco (Tubo per alta pressione)                                       |
| 24 | Leva di attivazione   |

- 25 Spina di alimentazione con attacco rapido
  - 26 Dispositivo di sicurezza per i bambini
  - 27 Serbatoio per detergente
  - 28 Valvola di regolazione
  - 29 Ugello (Contenitore detergente)
  - 30 Detergente
  - 31 Pulsante di sblocco
- Fig. A**
- 32 Alloggiamento idropulitrice ad alta pressione

## Descrizione del funzionamento

L'idropulitrice ad alta pressione pulisce con l'ausilio di un getto d'acqua ad alta pressione.

All'occorrenza, può essere utilizzata con l'impiego di detersivi.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

## Dati tecnici

### Idropulitrice flessibile ad alta pressione .....PHDF 150 A1

- Tensione nominale  $U$  .....230 V ~, 50 Hz
- Potenza nominale  $P$  ..... 2000 W
- Lunghezza Cavo di alimentazione ..... 5 m
- Classe di protezione  
..... II ( doppio isolamento )
- Grado di protezione .....IPX5 ☒\*
- Peso ..... 8 kg
- Lunghezza del tubo per alta pressione  
..... 7 m
- Pressione d'esercizio ( $p$ ) ..... 10 MPa
- Max. pressione ammessa ( $p_{max}$ ) .. 15 MPa
- Max. pressione di afflusso ( $p_{in,max}$ )  
.....0,8 MPa
- Max. Temperatura di afflusso ( $T_{in,max}$ )  
.....40 °C

- Portata misurata ( $Q$ ) ..... 5 l/min (300 l/h)
  - Max. portata misurata ( $Q_{max}$ )  
..... 7 l/min (420 l/h)
  - Livello di pressione acustica ( $L_{pA}$ )  
.....79,9 dB;  $K_{pA} = 3,0$  dB
  - Livello di potenza acustica ( $L_{WA}$ )  
- misurato ..... 92,4 dB;  $K_{WA} = 2,50$  dB
  - garantito ..... 97 dB
  - Vibrazione ( $a_h$ ) .....  $\leq 2,50$  m/s<sup>2</sup>
- \* La spina è adatta solo per uso interno.

I valori relativi alla rumorosità e alle vibrazioni sono stati determinati in base alle norme e alle disposizioni indicate nella dichiarazione di conformità.

Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato sono stati misurati secondo una procedura di controllo regolata da norme e possono essere utilizzati per il confronto fra un utensile elettrico e un altro. Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato possono essere utilizzati anche per una stima temporanea del carico.

**▲ AVVERTIMENTO!** Le emissioni sulle vibrazioni e la rumorosità possono differire dai valori indicati durante l'uso effettivo dell'elettrodomestico, in base alla tipologia e la modalità in cui si utilizza l'elettrodomestico, in particolare quale tipo di pezzo viene lavorato. Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Un esempio di misura per ridurre l'esposizione alle vibrazioni è la limitazione del tempo di lavoro. In tal senso, occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio i momenti in cui l'elettrodomestico è spento e quelli in cui è acceso, ma opera senza carico).

## Avvertenze di sicurezza

Questa sezione contiene le avvertenze di sicurezza fondamentali per l'uso dell'apparecchio.

### Significato delle avvertenze di sicurezza

**▲ PERICOLO!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

**▲ AVVERTIMENTO!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

**▲ ATTENZIONE!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione.

**NOTA!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

### Pittogrammi e simboli

#### Pittogrammi sull'apparecchio



Attenzione!



Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio.



Attenzione! Se la conduttura si danneggia durante l'utilizzo, scollegarla immediatamente dalla rete di alimentazione. La spina deve essere scollegata anche quando si effettua il collegamento all'approvvigionamento idrico e il tentativo di risolvere perdite.



L'apparecchio non è adatto per l'allacciamento all'impianto di alimentazione di acqua potabile.



Classe di protezione II (doppio isolamento)



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.



Livello di potenza acustica garantito L<sub>WA</sub> in dB.



Ago per pulizia dell'ugello



Usare l'apparecchio soltanto in posizione eretta, mai in posizione sdraiata.



In caso di utilizzo improprio, i getti ad alta pressione possono essere pericolosi. Non orientare il getto su persone, animali, dispositivi elettrici attivi o sulla macchina stessa.



La spina è adatta solo per uso interno.

## Messa in funzione sicura dell'apparecchio

### Indicazioni generali

- Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio.
- L'apparecchio non può essere utilizzato da bambini. I bam-

bini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

L'uso dell'apparecchio da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza è consentito solo sotto vigilanza oppure a condizione che tali persone siano state istruite in merito a un uso sicuro dello stesso e siano in grado di comprenderne i pericoli.

- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone che non sono a conoscenza delle istruzioni per l'uso.
- Le idropulitrici ad alta pressione possono essere utilizzate esclusivamente da parte di persone istruite in merito.
- L'apparecchio non può essere utilizzato in luogo con altitudini superiori a 2000 m.
- In caso di guasto o malfunzionamento durante l'uso, spegnere immediatamente l'apparecchio e scollegare la spina di alimentazione. Per informazioni sulle possibili cause di un guasto: *Ricerca degli errori*, p. 36. oppure contattare il nostro centro di assistenza.

- Si tenga presente che l'utilizzatore stesso è responsabile di incidenti o pericoli causati ad altre persone o ai loro beni.
- Osservare la protezione contro il rumore e le normative locali.

## Preparazione

- Proteggersi dagli schizzi di acqua o di sporco con occhiali protettivi e abiti protettivi adatti.
- Durante l'uso di idropulitrici ad alta pressione si possono produrre aerosol. Inalare aerosol può cagionare la salute. A seconda dell'uso, utilizzare bocchette completamente schermate (ad es. lava superfici) può diminuire sensibilmente l'emissione di aerosol. A seconda dell'ambiente da pulire, indossare una maschera protettiva adeguata di classe FFP2 o equivalente per proteggersi dall'inalazione di aerosol, qualora non sia possibile utilizzare bocchette completamente schermate.
- Non lavorare se l'apparecchio è danneggiato, non integro o modificato senza l'approvazione del produttore. Prima della messa in

funzione, fate controllare a un esperto che siano presenti i dispositivi di protezione elettrici necessari.

- L'apparecchio può essere collegato solo ad una presa di corrente che sia stata installata da un elettricista esperto in conformità con la norma IEC 60364-1.
- Prima dell'utilizzo, verificare la presenza di danni o usura della conduttura di collegamento e del supporto. Se il cavo si danneggia durante l'utilizzo, scollegarlo immediatamente dalla rete di alimentazione. **NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI AVERLA SCOLLEGATO DALLA RETE ELETTRICA.** Non utilizzare l'apparecchio se il cavo è danneggiato o usurato.
- Se il cavo di collegamento di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona qualificata per evitare pericoli. rivolgersi al centro di assistenza.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa protetta da interruttore differenziale (interruttore FI) con corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA.
- Utilizzare solo cavi di prolunga resistenti adatti all'uso in ambienti all'aperto. Il collegamento deve essere asciutto e al di sopra del pavimento. Si raccomanda di utilizzare una bobina di cavo che mantenga la presa ad una distanza minima di 60 mm dal suolo.
- I cavi di prolunga devono avere una sezione trasversale del conduttore di almeno  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ .
- I tubi per alta pressione, i rubinetti e gli attacchi sono importanti per la sicurezza dell'apparecchio. Utilizzare solo i tubi per alta pressione, i rubinetti e gli attacchi raccomandati dal produttore.
- Non mettere in funzione l'apparecchio qualora componenti importanti, quali cavo di alimentazione, alimentazione dell'acqua, tubo per alta pressione o pistola a spruzzo siano danneggiati o presentino perdite.
- Utilizzare l'apparecchio solo in posizione verticale e su una superficie solida e piana.
- Non usare mai l'apparecchio se nelle vicinanze si trovano

bambini o animali. Le persone che si trovano nelle vicinanze devono indossare indumenti protettivi.

## Funzionamento

- Prestare attenzione, usare prudenza in quello che si fa con l'apparecchio e apprestarsi al lavoro con raziocinio. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o in condizioni di salute non perfette, oppure quando si è sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.
- In caso di utilizzo improprio, i getti ad alta pressione possono essere pericolosi. Non orientare il getto su persone, animali, dispositivi elettrici attivi o sulla macchina stessa.
- Non orientare il getto su se stessi o su altre persone per pulire indumenti o calzature.
- Se si viene a contatto con il detergente, sciacquare con abbondante acqua pulita.
- Non utilizzare il cavo di alimentazione per estrarre la spina di alimentazione dalla presa o per trascinare l'apparecchio. Proteggere il cavo di alimentazione da calore, olio e spigoli appuntiti.
- Pericolo di esplosione - Non utilizzare liquidi infiammabili.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi o gas infiammabili. L'inosservanza di quanto sopra provoca un pericolo di incendio o esplosione.
- Non trasportare mai l'apparecchio mentre il motore è in funzione.
- Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione dalla presa. Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme
  - prima di allontanarsi dall'apparecchio,
  - prima di sostituire gli accessori,
  - prima di eliminare le cause di blocco o intasamento,
  - prima di ispezionare l'apparecchio, pulirlo o effettuare gli interventi.
- Se l'apparecchio inizia ad emettere vibrazioni insolitamente forti, sottoporlo a un'immediata verifica:
  - cercare eventuali danni,
  - sostituire i componenti danneggiati,
  - rivolgersi al centro di assistenza.

## Pulizia, manutenzione e conservazione

- Lasciare raffreddare il motore prima di riporre l'apparecchio per un periodo prolungato.
- Per motivi di sicurezza, sostituire gli elementi usurati o danneggiati. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio e accessori originali. L'uso di componenti non originali comporta l'immediata decadenza dei diritti di garanzia.
- L'apertura dell'apparecchio deve essere eseguita esclusivamente da un elettricista esperto autorizzato. Per le riparazioni, rivolgersi sempre al nostro centro di assistenza.
- Spegner il motore, scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica e lasciarlo raffreddare quando è fermo per le operazioni di pulizia, regolazione, conservazione, oppure per sostituire un elemento accessorio.
- Trattare l'apparecchio con cura e mantenerlo pulito.
- Conservare l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.

## Preparazione

**▲ AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidenta-

le dell'apparecchio. Inserire la spina di alimentazione nella presa solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

## Elementi di comando



Familiarizzare con i comandi prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta.

### Impugnatura a pistola (1)

#### • Leva di attivazione (24)

- Tirare la leva di attivazione: viene attivato il getto ad alta pressione
- Rilasciare la leva di attivazione: viene disattivato il getto ad alta pressione

#### • Dispositivo di sicurezza per i bambini (26) (visto dal retro)

- ← La leva di attivazione è bloccata .
- È possibile tirare la leva di attivazione .

**▲ AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni dovuto al getto ad alta pressione! Bloccare la leva di attivazione ad ogni interruzione del lavoro.

#### • Sblocco (23)

Premere: Smontare la spina di alimentazione con attacco rapido (25) del tubo per alta pressione (2) dell'impugnatura a pistola (1)

## Montaggio

### Montare il sostegno e le rotelle pivotanti

#### Stato alla consegna

- Sostegno (4/8/9/18) (non montato)
- Supporto (12) (non montato)
- 4× Rotella orientabile (11) (non montato)

#### Procedura (Fig. A)

1. Inserire il sostegno (8/9) per lancia/bocchetta/impugnatura a pistola e il supporto (12) nell'apposito allog-

giamento sul lato dell'alloggiamento dell'idropulitrice ad alta pressione (32).

- Inserire i sostegni restanti (4/18) nelle sedi corrispondenti dell'alloggiamento dell'idropulitrice ad alta pressione (32).
- Inserire le rotelle pivotanti (11) nelle sedi situate nel lato inferiore dell'alloggiamento dell'idropulitrice ad alta pressione (32).

Si innestano emettendo un suono.

## Posizionamento dell'apparecchio

- Posizionare l'apparecchio su una superficie solida piana.
- Inserire l'attacco filettato (21) sul tubo per alta pressione (2) nell'attacco ad alta pressione (20) dell'apparecchio. Fissare l'attacco con il dado a risvolto.
- Inserire la spina di alimentazione con attacco rapido (25) sul tubo per alta pressione nell'attacco ad alta pressione sull'impugnatura a pistola (1).

## Generare l'alimentazione d'acqua

### Requisiti

- Tubo flessibile di alimentazione: Tubo flessibile da giardino con collegamento rapido per adattatore per tubo da giardino (non compreso nella confezione); Ø 13 mm (1/2"); lunghezza compresa fra 5 m e 30 m
- Portata minima richiesta: 5 l/min (300 l/h)
- Separatore di sistema**

Un separatore di sistema (valvola di non ritorno) impedisce il riflusso di acqua e detergente nella linea di acqua potabile.

- Secondo le normative vigenti, non è possibile collegare un'idropulitrice

ad alta pressione alla rete idrica senza separatore di sistema. È necessario utilizzare un separatore di sistema adeguato conforme alla norma EN 12729 tipo BA.

- L'acqua che passa attraverso il separatore di sistema viene classificata come non potabile.
- I separatori di sistema sono disponibili presso i rivenditori specializzati.

### Procedura

- Inserire l'adattatore (15) nell'attacco acqua (14).
- Montare il raccordo (16) sull'apposito attacco per l'acqua (14).
- Montare l'attacco rapido con l'adattatore per tubo da giardino al tubo flessibile di alimentazione.
- Collegare il tubo flessibile di alimentazione all'alimentazione dell'acqua.
- Sfiatare il tubo flessibile di alimentazione: Aprire l'alimentazione dell'acqua finché l'acqua non fuoriesce dall'altra estremità del tubo flessibile di alimentazione senza bolle. Chiudere l'alimentazione dell'acqua.
- Collegare l'attacco rapido con adattatore per tubo da giardino al tubo flessibile di alimentazione con il raccordo (16).

## Scegliere l'accessorio

### Ugello standard Vario (6)

La punta è girevole.

### Elementi di comando

- Getto a ventaglio Vario (direzione di rotazione vista da dietro)



↻ Getto largo



↻ Getto sottile; getto puntuale

## Fresa Turbo antisporcio (7)



Il getto d'acqua rotante è adatto ai lavori a basso consumo d'acqua.

## Contenitore detergente con bocchetta (3)

Il contenitore detergente con bocchetta è adatto per essere utilizzato con detersivi.

### Avvertenze

- Serbatoio per detergente (27):  
Max. 0,5 l

### Elementi di comando

- Bocchetta, contenitore detergente con bocchetta (29): Direzione di rotazione vista da dietro



↻ Getto largo



↻ Getto sottile; getto puntuale

- Con la valvola di regolazione (28) sul contenitore detergente con bocchetta (3) è possibile regolare il quantitativo di portata di detergente.

### Regolare la portata

- Aumentare: ↻
- Diminuire: ↻

## Montare e smontare l'accessorio

### Montare l'ugello (6/7)

1. Montare la lancia (10) sull'impugnatura a pistola (1) (Chiusura a baionetta: inserire, premere e ruotare).
2. Inserire l'accessorio sulla lancia (10). L'accessorio si innesta.

### Smontare l'ugello (6/7)

1. Tenere premuto il pulsante di sblocco (31) sull'estremità anteriore della lancia (10)
2. Estrarre l'accessorio dalla lancia (10).
3. Rimuovere la lancia (10) dall'impugnatura a pistola (1) (Chiusura a baionetta: spingere, ruotare e tirare).

### Montare il Contenitore detergente con bocchetta (3)

1. Rimuovere la lancia (10) dall'impugnatura a pistola (1) (Chiusura a baionetta: spingere, ruotare e tirare).
2. Montare l'accessorio sull'impugnatura a pistola (1) (Chiusura a baionetta: inserire, premere e ruotare).

### Smontare il Contenitore detergente con bocchetta (3)

1. Rimuovere l'accessorio dall'impugnatura a pistola (1) (Chiusura a baionetta: spingere, ruotare e tirare).

## Funzionamento

### Pulizia con detergente

#### Requisiti del detergente

- Questo apparecchio è stato sviluppato con un detergente neutro basato su tensioattivi anionici biodegradabili.
- L'uso di altri detersivi o di prodotti chimici può compromettere la sicurezza dell'apparecchio e provocare danni. Tali danni all'apparecchio non sono coperti da garanzia.
- È possibile acquistare il detergente presso il nostro negozio online, *Ricambi e accessori*, p. 40.

## Requisiti

- Il contenitore per detergente con bocchetta (3) deve essere riempito con detergente.

## Riempire e svuotare il contenitore per detergente (3)

1. Staccare il tappo di chiusura con la bocchetta dal contenitore per detergente.
2. Riempire e svuotare il contenitore per detergente.
3. Richiudere il contenitore per detergente con il relativo tappo di chiusura.

## Avvertenze

- Il detergente viene aspirato automaticamente dal contenitore.

## Accensione

**▲ AVVERTIMENTO!** Una perdita del sistema idrico può causare scosse elettriche! Portare l'interruttore on/off (22) in posizione "O" (OFF). Estrarre la spina di connessione. Ricominciare dal collegare gli attacchi dell'acqua (vedere *Generare l'alimentazione d'acqua*, p. 31).

**▲ AVVERTIMENTO!** L'apparecchio deve essere azionato solo in posizione verticale! Se l'apparecchio cade, vi è il pericolo di scossa elettrica. Portare l'interruttore on/off (22) in posizione "O" (OFF). Estrarre la spina di connessione. Ora riportare l'apparecchio in posizione verticale. Per la propria sicurezza, attendere circa cinque minuti, fino al ripristino del collegamento elettrico.

**▲ AVVERTIMENTO!** I cavi di prolunga non idonei possono essere pericolosi! Utilizzare solo cavi di prolunga resistenti adatti all'uso in ambienti all'aperto. Il collegamento deve essere asciutto e al di sopra del pavimento. Si raccomanda di utilizzare una bobina di cavo che mantenga

la presa ad una distanza minima di 60 mm dal suolo.

1. Assicurarsi che l'interruttore di accensione/spegnimento (22) sia in posizione "O" (OFF).
2. Posizionare l'apparecchio in verticale.
3. Collegare la spina di alimentazione a una presa dotata di interruttore differenziale.  
Il pezzo di destra, visto da dietro, del supporto per cavo di alimentazione (18) è orientabile. È così possibile rimuovere facilmente il cavo di alimentazione (17).
4. **NOTA!** Un esercizio a secco comporta un danneggiamento dell'apparecchio. Non azionare l'idropulitrice ad alta pressione con il rubinetto d'acqua chiuso.

Aprire il rubinetto dell'acqua completamente.



5. Portare l'interruttore on/off (22) in posizione "I" (ON).  
Il motore si accende brevemente finché viene accumulata la pressione necessaria. Quindi, si arresta.
6. **▲ AVVERTIMENTO!** Tenere in considerazione la forza repulsiva del getto d'acqua che fuoriesce, poiché si rischia di ferirsi o di ferire altre persone. Durante l'utilizzo dell'apparecchio, assicurarsi di tenerlo saldamente. Tenere l'impugnatura a pistola (1) ben salda. Premere la leva di attivazione (24) dell'impugnatura a pistola (1).  
L'ugello lavora a pressione e il motore si accende. Quando si rilascia la leva di attivazione (24) il motore si arresta. La pressione elevata resta nel sistema.

## Interrompere il funzionamento

### Avvertenze

- Impugnatura a pistola (1) → Sostegno (9)
- Lancia (10)/Ugello (6/7) → Sostegno (8)
- Contenitore detergente con bocchetta (3) → Sostegno (4)
- Con il pedale (19) sulle rotelle pivotanti (11) è possibile impedire che l'idropulitrice ad alta pressione rotoli via.

### Procedura

1. Rilasciare la leva di attivazione (24) dell'impugnatura a pistola (1).
2. Posando l'impugnatura a pistola: Assicurare la leva di attivazione con il sistema di blocco di sicurezza per bambini (26).
  - ← La leva di attivazione è bloccata .
  - È possibile tirare la leva di attivazione .

**▲ AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni dovuto al getto ad alta pressione! Bloccare la leva di attivazione ad ogni interruzione del lavoro.
3. In caso di pause prolungate dal lavoro: Portare l'interruttore on/off (22) in posizione "O" (OFF).

## Sfiato

### Sfiato del tubo flessibile di alimentazione

1. Collegare il rubinetto dell'acqua.
2. Rimuovere il tubo flessibile di alimentazione dall'apparecchio.
3. Vedere più avanti *Generare l'alimentazione d'acqua*, p. 31

## Sfiato dell'apparecchio

1. Portare l'interruttore on/off (22) in posizione "I" (ON).
2. Attendere che la pressione si accumuli e che il motore si arresti.
3. Portare l'interruttore on/off (22) in posizione "O" (OFF).
4. Premere la leva di attivazione (24) dell'impugnatura a pistola (1) finché la pressione non si riduce.
5. Ripetere questi passaggi alcune volte finché nell'apparecchio non sarà più presente aria.

## Terminare il funzionamento

1. Dopo i lavori con il detergente:
  - Svuotare il serbatoio per detergente (27).
  - Sciacquare l'apparecchio con acqua pulita finché non sarà più presente il detergente nei condotti.
2. Rilasciare la leva di attivazione (24).
3. Portare l'interruttore on/off (22) in posizione "O" (OFF).
4. Collegare il rubinetto dell'acqua.
5. Premere la leva di attivazione (24) dell'impugnatura a pistola (1) finché la pressione non si riduce.
6. Estrarre la spina di connessione. Avvolgere il cavo di alimentazione (17) sul supporto (18).
7. Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione dell'acqua.

## Trasporto

In questo modo si prepara l'apparecchio per arrotolarlo in sicurezza.

- Spegnerne l'apparecchio.
- Estrarre la spina di alimentazione dell'apparecchio dalla presa.
- Appendere il tubo per alta pressione (2) e il cavo di alimentazione (17) sul sostegno (4/18).

- Allentare il pedale (19) sulle rotelle pivotanti (11).

Se si desidera trasportare l'apparecchio, utilizzare l'impugnatura (5) oppure farsi aiutare da un'altra persona all'occorrenza.

## Pulizia, manutenzione e conservazione

**▲ AVVERTIMENTO!** Scossa elettrica! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Proteggersi durante i lavori di manutenzione e pulizia. Spegnerne l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione dalla presa. Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

### Pulizia

**NOTA!** Pericolo di danneggiamento! Una pulizia inadeguata può danneggiare l'apparecchio. Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio. Non pulire mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente. Non utilizzare detersivi o solventi aggressivi. Tenere sempre pulito l'apparecchio.

### Pulizia dopo il funzionamento

1. Portare l'interruttore on/off (22) in posizione "0" (OFF).
2. Estrarre la spina di connessione.
3. Tenere pulite le fessure di aerazione.
4. Pulire l'apparecchio con una spazzola morbida o un panno leggermente umido.

### Pulizia dell'ugello standard Vario

In rari casi, l'ugello standard Vario potrebbe essere ostruito da corpi estranei.

1. Smontare l'ugello standard Vario (6).

2. Estrarre i corpi estranei dalla parte anteriore mediante l'ago per pulizia dell'ugello (13).
3. Risciacquare l'ugello standard Vario con acqua dalla parte anteriore per eliminare il corpo estraneo.

### Pulizia dell'insero setaccio nell'attacco dell'acqua

1. Rimuovere il raccordo (16) dall'attacco acqua (14).
2. Rimuovere l'insero setaccio (15) dall'attacco dell'acqua.
3. Pulire il setaccio a insero sotto l'acqua corrente.
4. Montare il setaccio a insero (15) e il raccordo (16) in ordine inverso.

## Manutenzione

L'apparecchio non richiede manutenzione.

## Conservazione

### Avvertenze

L'apparecchio e gli accessori vanno conservati sempre:

- puliti
- asciutti
- protetti dalla polvere
- protetti dal gelo
- fuori dalla portata dei bambini

### Preparazione dell'apparecchio per la conservazione

**NOTA!** Il gelo danneggia l'idropulitrice ad alta pressione e i suoi accessori qualora non siano stati completamente svuotati dall'acqua.

1. Rimuovere completamente l'acqua dall'apparecchio.
  - Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione dell'acqua.
  - Spegnerne la pulitrice ad alta pressione dall'interruttore on/off (22) per massimo 1 minuto.

- Premere la leva di attivazione (24) sull'impugnatura a pistola (1) finché dall'impugnatura a pistola (1) o degli accessori non fuoriesce più acqua.
  - Spegnerne l'apparecchio.
2. Rimuovere completamente l'acqua dall'accessorio.
  3. Conservare tutti gli accessori in verticale, nei supporti con l'attacco rivolto verso il basso.
  4. Smontare il tubo per alta pressione. Svuotare il tubo per alta pressione.
  5. Conservare il tubo per alta pressione e il cavo di alimentazione nei supporti previsti (4, 18).

## Ricerca degli errori

La tabella che segue aiuta a risolvere piccoli guasti:

<b>Problema</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Soluzione</b>
L'apparecchio non si accende	Interruttore di accensione/spegnimento (22) disattivato	Verificare la posizione di accensione/spegnimento
	Manca la tensione di rete	Ispezionare la presa, il cavo di alimentazione, la spina di collegamento, il fusibile ed eventualmente farli riparare dall'elettricista.
	Fornitura di corrente difettosa	Controllare l'impianto elettrico per verificare la conformità con le indicazioni sulla targhetta
L'apparecchio non convoglia l'acqua	Presenza di bolle d'aria nell'idropulitrice ad alta pressione	Accendere l'apparecchio e azionare la leva di attivazione (24).
		<i>Sfiato, p. 34</i>
L'apparecchio non accumula pressione	Presenza di bolle d'aria nell'idropulitrice ad alta pressione	<i>Sfiato, p. 34</i>
		Perdita del pressione del condotto

Problema	Possibile causa	Soluzione
Perdita del sistema idrico	Collegamenti non montati correttamente	Spegnere l'apparecchio e staccarlo dalla rete. Collegare nuovamente l'apparecchio alla linea di acqua (vedere <i>Generare l'alimentazione d'acqua</i> , p. 31)
	Perdita dell'attacco acqua (14)	Spegnere l'apparecchio e staccarlo dalla rete. Sostituire il raccordo (16) all'attacco acqua (14) incl. anello di tenuta (v. <i>Ricambi e accessori</i> , p. 40)
Forti variazioni di pressione	Ugello standard Vario (6) sporco	Risciacquare ugello standard Vario (6) con acqua. Se necessario, pulire il foro dell'ugello con un ago apposito (13); vedere ( <i>Pulizia</i> , p. 35).
	Ugello standard Vario (6) ostruito	Rimuovere ugello standard Vario (6) e assicurarsi che l'acqua fuoriesca dall'impugnatura a pistola (1) senza ostacoli.

## Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

## Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:

Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse. A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

## Smaltimento del flacone del detergente

- Residui del prodotto devono essere smaltiti nel rispetto della Direttiva sui rifiuti 2008/98/CE e delle norme vigenti a livello nazionale e regionale. Per questo prodotto non è stato definito un codice rifiuti come da elenco europeo dei rifiuti perché l'assegnazione è secondaria allo scopo di impiego fatto dal consumatore. Pertanto il codice rifiuto UE deve essere stabilito previo accordi con l'addetto allo smaltimento.
- Imballaggi non contaminati possono essere conferiti nel riciclaggio.
- Imballaggi sporchi devono essere smaltiti analogamente al materiale.

## Assistenza

### Garanzia

Gentile cliente, su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

### Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito - a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso

e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

### Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

### Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (ad es. Tubo per alta pressione). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (ad es. interruttore) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Lo stesso vale in caso di danni dovuti ad acqua, gelo, fulmini e incendi o trasporto errato. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o

dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

### Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 449443\_2310) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme

al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

### Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.  
**Nota:** inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.
- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

### Service-Center

**IT Assistenza Italia**  
Tel.: 800781188  
E-mail: [grizzly@lidl.it](mailto:grizzly@lidl.it)  
**IAN 449443\_2310**

**MT Assistenza Malta**  
Tel.: 80062230  
E-mail: [grizzly@lidl.com.mt](mailto:grizzly@lidl.com.mt)  
**IAN 449443\_2310**

### Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANIA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ricambi e accessori

**Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili al sito**

**[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**. Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al Service-Center, p. 39

Pos. nr.	Designazione	No. d'ordine
1	Impugnatura a pistola	91120018
2	Tubo per alta pressione, 7 m	91105606
3	Contenitore detergente con bocchetta (600 ml)	91110683
6	Ugello standard Vario	91110606
7	Fresa Turbo antisporcio	91104540
10	Lancia	91110605
11	Set rotelle pivotanti	91110682
13	Ago per pulizia dell'ugello	91110572
16, 15	Raccordo (Attacco acqua), Setaccio a inserto	91110684
30	Detergente URM 500 (0,5 l)	30990010

# Traduzione delle dichiarazioni CE di conformità originale

Prodotto: **Idropulitrice flessibile ad alta pressione**

Modello: **PHDF 150 A1**

Numero di serie: 000001-065000

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •  
2011/65/EU & (EU) 2015/863**

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

In conformità con la direttiva concernenti l'emissione acustica 2000/14/EC, si conferma quanto segue:

Livello di potenza acustica ( $L_{WA}$ )

- misurato: 92,4 dB

- garantito: 97 dB

Procedura di valutazione della conformità seguita secondo la 2000/14/EC, allegato V.

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANIA  
11.03.2024



Christian Frank  
Mandatario della documentazione

# Table of Contents

**Introduction..... 42**  
 Proper use..... 42  
 Scope of delivery/accessories..... 43  
 Overview..... 43  
 Description of functions..... 43  
 Technical data..... 44

**Safety information..... 44**  
 Meaning of the safety information..... 44  
 Pictograms and symbols..... 44  
 Safe initial start-up of the device..... 45

**Preparation..... 48**  
 Control elements..... 48  
 Assembly..... 49  
 Setting up the device..... 49  
 Establishing a water supply..... 49  
 Select the attachment..... 49  
 Fitting and removing attachments..... 50

**Operation..... 50**  
 Cleaning using cleaning agent..... 50  
 Switching on..... 51  
 Interrupting the operation..... 51  
 Bleeding..... 52  
 Ending the operation..... 52

**Transport..... 52**

**Cleaning, maintenance and storage..... 52**  
 Cleaning..... 52  
 Maintenance..... 53  
 Storage..... 53

**Troubleshooting..... 54**

**Disposal/environmental protection..... 55**

**Service..... 55**  
 Guarantee..... 55  
 Repair service..... 56  
 Service Centre..... 57  
 Importer..... 57

**Spare parts and accessories..... 57**  
**Translation of the original EC declaration of conformity..... 58**

## Introduction

Congratulations on purchasing your new pressure washer (hereafter referred to as device or power tool).

You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.

In some cases, residual amounts of water may be present on or in the device or in hose lines. This is not a flaw or a defect and is no cause for concern.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

### Proper use

This device is only intended for the following use:

- Cleaning machines, vehicles, buildings, tools, facades, terraces, garden equipment etc. with a high-pressure water jet. Always follow the manufacturer's instructions for the object being cleaned.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or

user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

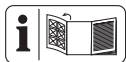
### Scope of delivery/ accessories

Unpack the device and check that everything is present.

Dispose of the packaging material properly.

- Flexi Pressure Washer
- Trigger gun
- Lance
- High-pressure hose
- Holder (High-pressure hose/Cleaning agent tank with nozzle)
- Holder (Trigger gun/Lance/Nozzle)
- Holder (Power cord)
- Support (Trigger gun/Lance)
- Cleaning agent tank with nozzle
- Cleaning agent URM 500 (0.5 l)
- 4× Castor
- Standard vario-nozzle
- Turbo dirt blaster
- Coupling (Water connection)
- Filter insert
- Nozzle cleaning needle
- Instructions

### Overview



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

- 1 Trigger gun
- 2 High-pressure hose

- 3 Cleaning agent tank with nozzle
- 4 Holder (High-pressure hose/Cleaning agent tank with nozzle)
- 5 Handle
- 6 Standard vario-nozzle
- 7 Turbo dirt blaster
- 8 Holder (Lance/Nozzle)
- 9 Holder (Trigger gun)
- 10 Lance
- 11 Castor
- 12 Support (Trigger gun/Lance)
- 13 Nozzle cleaning needle
- 14 Water connection
- 15 Filter insert
- 16 Coupling (Water connection)
- 17 Power cord
- 18 Holder (Power cord)
- 19 Foot control (Castor)
- 20 High-pressure connection
- 21 Threaded connection
- 22 On/Off switch
- 23 Release (High-pressure hose)
- 24 Switch lever
- 25 Quick connector plug
- 26 Child safety lock
- 27 Cleaning agent tank
- 28 Control valve
- 29 Nozzle (Cleaning agent tank)
- 30 Cleaning agent
- 31 Release button

### Fig. A

- 32 Pressure washer housing

### Description of functions

The pressure washer cleans using a high-pressure water jet.

If necessary, it can also be operated with additional cleaning agents.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

## Technical data

### Flexi Pressure Washer


#### .....PHDF 150 A1

Rated voltage  $U$  ..... 230 V ~, 50 Hz

Rated output  $P$  ..... 2000 W

Length Power cord ..... 5 m

Protection class .. II ( double insulation )

Protection type ..... IPX5 \*

Weight ..... 8 kg

Length of high-pressure hose ..... 7 m

Operating pressure ( $p$ ) ..... 10 MPa

Max. permissible pressure ( $p_{max}$ ) . 15 MPa

Max. inlet pressure ( $p_{in,max}$ ) ..... 0.8 MPa

Max. inlet temperature ( $T_{in,max}$ ) ..... 40 °C

Rated flow rate ( $Q$ ) ..... 5 l/min (300 l/h)

Max. rated flow rate ( $Q_{max}$ )

..... 7 l/min (420 l/h)

Sound pressure level ( $L_{pA}$ )

..... 79.9 dB;  $K_{pA}$  = 3.0 dB

Sound power level ( $L_{WA}$ )

- Measured ..... 92.4 dB;  $K_{WA}$  = 2.50 dB

- Guaranteed ..... 97 dB

Vibration ( $a_h$ ) .....  $\leq 2.50 \text{ m/s}^2$

\* The plug is suitable for indoor use only.

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity.

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another. The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.

**⚠ WARNING!** The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used. Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. An example of a measure to reduce vibration exposure is limiting the working hours. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so (for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

## Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

### Meaning of the safety information

**⚠ DANGER!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

**⚠ WARNING!** If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

**⚠ CAUTION!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

**NOTICE!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

## Pictograms and symbols

### Symbols on the device



Attention!



Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly.



Attention! If the cable gets damaged during use, it must be disconnected from the supply network immediately. This also includes connecting to the water supply or trying to eliminate leaks.



The device is not suitable for connecting to a drinking water supply system.



Protection class II (double insulation)



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.



Guaranteed sound power level  $L_{WA}$  in dB.



Nozzle cleaning needle



Operate the device vertically only. Never use horizontally.



High-pressure jets can be dangerous if used incorrectly. The jet must not be directed at persons, animals, active electrical equipment or the device itself.



The plug is suitable for indoor use only.

## Safe initial start-up of the device

### General Information

- Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly.
- The device must not be used by children. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device. The device can be operated by individuals with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the device and understand the resulting hazards.
- People who are not familiar with the instruction manual may not use the device.
- Pressure washers may only be operated by instructed persons.
- The machine must not be used at altitudes over 2000 m.
- In the case of a malfunction or defect during operation, the device must be switched off immediately and the mains plug unplugged. For possible causes of a malfunction:

*Troubleshooting, p. 54.*

Or, contact our service centre.

- Note that the user is responsible for any accidents or risks to others and their property.
- Observe noise protection rules and other local regulations.

## Preparation

- Protect yourself against splashing water or dirt by wearing protective goggles and suitable protective clothing.
- Aerosols may be produced during the use of pressure washers. Inhalation of aerosols may be harmful to health. Depending on the application, the use of fully shielded nozzles (e.g. surface cleaners) can significantly reduce the emission of aqueous aerosols. Depending on the environment to be cleaned, wear a suitable respirator of class FFP 2 or comparable to protect against the inhalation of aerosols if the use of a fully shielded nozzle is not possible.
- Do not work with a damaged or incomplete device or one which has been converted without the permission of the manufacturer. Before commissioning, have a specialist check that the required electrical protective measures are in place.
- The device may only be connected to a power outlet that has been installed by an experienced electrician in accordance with IEC 60364-1.
- Prior to use, always check the power cord and extension cord for signs of damage or wear and tear. If the cable gets damaged during use, it must be disconnected from the supply network immediately. **DO NOT TOUCH THE CABLE BEFORE IT HAS BEEN DISCONNECTED FROM THE POWER SUPPLY.** Do not use the device if the cable is damaged or worn.
- If the power cord of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards. contact the service centre.
- Connect the device only to a power outlet with a residual current circuit breaker (FI

switch) of rated residual current no more than 30 mA.

- Use only extension cords that are designed for outdoor use. The connection must be dry and routed above the ground. We recommend using a cable drum that holds the power outlet at least 60 mm above the ground.
- Extension cords must have a minimum wire cross section of  $2 \times 2.5 \text{ mm}^2$ .
- High-pressure hoses, fittings and couplings are important for device safety. Only use high-pressure hoses, fittings and couplings recommended by the manufacturer.
- Do not start the device up if the power cord, water supply or other important parts such as the high-pressure hose or spray gun are damaged or leaky.
- Only use the device standing and on a firm, level surface.
- Never use the device if there are children or animals nearby. People nearby must wear protective clothing.

## Operation

- Pay attention, be aware of what you are doing and take the utmost care when working with the device. Do not use the device if you are tired or you are under the influence of drugs, alcohol or medication.
- High-pressure jets can be dangerous if used incorrectly. The jet must not be directed at persons, animals, active electrical equipment or the device itself.
- Do not direct the jet at yourself or others to clean clothing or shoes.
- If you come into contact with cleaning agents, rinse them with sufficient clean water.
- Never use the power cord to pull the plug out of the outlet or to pull the device. Protect the power cord from heat, oil and sharp edges.
- Explosion hazard – do not spray flammable liquids.
- Do not use the device near flammable liquids or gases. There is a risk of fire or explosion if this advice is not heeded.
- Never transport the device while the drive is running.
- Switch off the device and disconnect the plug from the power outlet. Make sure that

all moving parts have come to a complete stop

- when leaving the device,
- before changing the accessories,
- before removing obstructions or loosening blockages,
- before checking the device, cleaning it or performing maintenance work on it.
- If the device starts to vibrate abnormally, an immediate check is required, :
  - search for signs of damage,
  - replace damaged parts,
  - contact the service centre.

## Cleaning, maintenance and storage

- Allow the motor to cool down before storing the device for a longer period.
- Replace worn or damaged parts in the interests of safety. Use only original spare parts and accessories. Using externally produced parts results in the immediate loss of any warranty claim.
- The device may only be opened by an authorised electrician. Always contact our service centre for repairs.

- Switch the drive off, disconnect the device from the power supply and allow the device to cool off if you want to clean, adjust, store the device or to exchange an accessory part.
- Handle the device with care and keep it clean.
- Store the device out of reach of children.

## Preparation

**▲ WARNING!** Risk of injury due to unintentional start-up. Do not insert the plug into the outlet until the device is fully prepared for use.

### Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

#### Trigger gun (1)

##### • Switch lever (24)

- Pulling the switch lever: Activates the pressure jet
- Releasing the switch lever: Deactivates the pressure jet

##### • Child safety lock (26) (Viewed from behind)

← The switch lever is locked .

→ You can pull the switch lever .

**▲ WARNING!** Risk of injury due to pressure jet! Lock the switch lever every time you take a break.

##### • Release (23)

Press: Remove the quick connector plug (25) of the high-pressure hose (2) from the trigger gun (1)

## Assembly

### Fitting the holder and castors

#### State on delivery

- Holder (4/8/9/18) (not assembled)
- Support (12) (not assembled)
- 4× Castor (11) (not assembled)

#### Procedure (Fig. A)

1. Insert the holder (8/9) for the lance/ nozzle/trigger gun and the support (12) into the receptacle on the side of the pressure washer housing (32).
2. Insert the remaining holders (4/18/) into the corresponding receptacles on the pressure washer housing (32).
3. Place the castors (11) in the holders at the bottom of the pressure washer housing (32).  
You will hear the castors click into place.

### Setting up the device

1. Place the device on a level surface.
2. Plug the threaded connection (21) on the high-pressure hose (2) into the high-pressure connection (20) on the device. Fix the connection with the coupling nut.
3. Plug the quick connector (25) on the high-pressure hose into the high-pressure connection on the trigger gun (1).

### Establishing a water supply

#### Requirements

- Supply hose: Garden hose with fitted quick connector with garden hose adaptor (not included);  $\varnothing$  13 mm (1/2"); length between 5 m and 30 m
- Minimum pump capacity: 5 l/min (300 l/h)

- **System separator**

A system separator (check valve) prevents the backflow of water and

cleaning agent into the drinking water pipeline.

- According to current regulations, a pressure washer must never be connected to the drinking water network without a system separator. A suitable system separator must be used in accordance with EN 12729 Type BA.
- Water that has flowed through a system separator is classified as non-potable.
- System separators are available from specialist dealers.

#### Procedure

1. Insert the filter insert (15) in the water connection (14).
2. Fit the coupling (16) on the water connection (14).
3. Attach the quick connector with garden hose adaptor to the supply hose.
4. Connect the supply hose to the water supply.
5. Bleed the supply hose: Open the water supply until the water flows bubble-free out of the other end of the supply hose. Close the water supply.
6. Connect the quick connector with garden hose adaptor on the supply hose to the coupling (16).

### Select the attachment

#### Standard vario-nozzle (6)

The tip can be rotated.

#### Control elements

- Vario fan jet (direction of rotation as seen from behind)



↻ Wide jet



↻ Narrow jet; spot jet

### Turbo dirt blaster (7)



The rotating water jet is suitable for working with low water consumption.

### Cleaning agent tank with nozzle (3)

The cleaning agent tank with nozzle is suitable for use with a cleaning agent.

#### Notes

- Cleaning agent tank (27): Max. 0.5 l

#### Control elements

- Nozzle, cleaning agent tank (29): Direction of rotation as seen from behind



↻ Wide jet



↻ Narrow jet; spot jet

- You can use the control valve (28) on the cleaning agent container with nozzle (3) to regulate the flow rate of the cleaning agent.

#### Regulating the flow rate

- Increase: ↻
- Reduce: ↻

## Fitting and removing attachments

### Fitting the nozzle (6/7)

1. Fit the lance (10) on the trigger gun (1) (Bayonet locking device: plug, press and twist).
2. Fit the attachment on the lance (10). The attachment clicks into place.

### Removing the nozzle (6/7)

1. Press and hold the release button (31) on the front end of the lance (10).
2. Pull the attachment off the lance (10).
3. Remove the lance (10) from the trigger gun (1) (Bayonet locking device: push, turn and pull).

### Cleaning agent tank with nozzle (3) assembly

1. Remove the lance (10) from the trigger gun (1) (Bayonet locking device: push, turn and pull).
2. Mount the attachment on the trigger gun (1) (Bayonet locking device: plug, press and twist).

### Cleaning agent tank with nozzle (3) disassembly

1. Remove the attachment from the trigger gun (1) (Bayonet locking device: push, turn and pull).

## Operation

### Cleaning using cleaning agent

#### Requirements for the cleaning agent

- This device has been designed to be used with a neutral cleaning agent based on biodegradable anionic surfactants.
- Use of other cleaning agents or chemicals can negatively impact the safety of the device and can cause damage. Such damage to the device is not covered by the warranty.
- You can buy cleaning agents from our online shop, *Spare parts and accessories*, p. 57.

#### Requirements

- The cleaning agent tank with nozzle (3) is filled with cleaning agent.

## Filling and emptying the cleaning agent tank (3)

1. Remove the sealing cap with nozzle from the cleaning agent tank.
2. Fill or empty the cleaning agent tank.
3. Close the cleaning agent tank with the sealing cap.

### Notes

- The cleaning agent is automatically sucked from the tank.

## Switching on

**▲ WARNING!** A leaky water system can result in electric shock! Move the On/Off switch (22) to the position "0" (OFF). Pull out the plug. Try connecting the water again (see *Establishing a water supply*, p. 49).

**▲ WARNING!** The device may only be used in an upright position! There is a risk of an electric shock if the device falls over. Move the On/Off switch (22) to the position "0" (OFF). Pull out the plug. Only now may you bring the device into the upright position. For your own safety, wait about five minutes until you restore the electrical connection.

**▲ WARNING!** Unsuitable extension cables can be dangerous! Use only extension cables that are designed for outdoor use. The connection must be dry and routed above the ground. We recommend using a cable drum that holds the socket at least 60 mm above the ground.

1. Ensure that the On/Off switch (22) is in the "0" (OFF) position.
2. Put the device in an upright position.
3. Insert the mains plug into a socket with residual current circuitry.

The right part of the holder for the mains connection cable (18) as seen from behind is rotatable. This allows

you to easily remove the mains connection cable (17).



4. **NOTICE!** Dry running will damage the device. Do not operate the pressure washer with the tap turned off. Turn the tap on fully.
5. Move the On/Off switch (22) to the position "I" (ON).  
The motor switches on briefly until the necessary pressure has built up. The motor then stops.
6. **▲ WARNING!** Be aware of the recoil force when the water jet commences. There is a risk of injuring yourself or other people. Ensure that your footing is secure. Keep a good hold on the trigger gun (1).  
Press the switch lever (24) on the trigger gun (1).  
The nozzle starts working at pressure and the motor starts. If you release the switch lever (24), the motor stops. The high pressure is maintained in the system.

## Interrupting the operation

### Notes

- Trigger gun (1) → Holder (9)
- Lance (10)/Nozzle (6/7) → Holder (8)
- Cleaning agent tank with nozzle (3) → Holder (4)
- You can use the foot control (19) on the castors (11) to prevent the pressure washer from rolling away.

### Procedure

1. Release the switch lever (24) on the trigger gun (1).
2. If you put down the trigger gun: Lock the switch lever using the child safety lock (26) (seen from behind).  
← The switch lever is locked .  
→ You can pull the switch lever .

**▲ WARNING!** Risk of injury due to pressure jet! Lock the switch lever every time you take a break.

- When taking longer breaks: Move the On/Off switch (22) to the position "0" (OFF).

## Bleeding

### Bleeding the supply hose

- Close the tap.
- Remove the supply hose from the device.
- For more, see *Establishing a water supply*, p. 49

### Bleeding the device

- Move the On/Off switch (22) to the position "1" (ON).
- Wait until pressure has built up and the motor stops.
- Move the On/Off switch (22) to the position "0" (OFF).
- Press the switch lever (24) on the trigger gun (1) until the pressure has been released.
- Repeat these steps several times until there is no more air in the device.

## Ending the operation

- After working with cleaning agents:
  - Empty the cleaning agent tank (27).
  - Rinse the device with clear water until the lines are free of cleaning agent.
- Release the switch lever (24).
- Move the On/Off switch (22) to the position "0" (OFF).
- Close the tap.
- Press the switch lever (24) on the trigger gun (1) until the pressure has been released.
- Pull out the plug. Wind the mains connection cable (17) on the holder (18).

- Disconnect the device from the water supply.

## Transport

This is how to prepare the device for safe rolling.

- Turn off the device.
- Pull out the device plug out of the power outlet.
- Hang the high-pressure hose (2) and the power cord (17) on the holder (4/18).
- Release the foot control (19) on the castors (11).

If you wish to carry the device, use the handgrip (5) or ask a second person to help you.

## Cleaning, maintenance and storage

**▲ WARNING!** Electric shock! Risk of injury due to unintentional start-up. Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the device and disconnect the mains plug from the socket.

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

### Cleaning

**NOTICE!** Risk of damage! Improper cleaning can damage the device. Never spray down the device with water. Do not clean the device under running water. Do not use any abrasive cleaning agents or solvents.

Always keep the device clean.

### Cleaning after operation

- Move the On/Off switch (22) to the position "0" (OFF).

2. Pull out the plug.
3. Keep the ventilation slits clean and free of objects.
4. Clean the device with a soft brush or a slightly damp cloth.

### **Cleaning the standard vario-nozzle**

In rare cases, the standard vario-nozzle may become clogged by foreign bodies.

1. Remove the standard vario-nozzle (6).
2. Remove the foreign body from the front using the nozzle cleaning needle (13).
3. Rinse the standard vario-nozzle with water from the front to remove the foreign body.

### **Cleaning the filter insert in the water connection**

1. Remove the coupling (16) from the water connection (14).
2. Remove the filter insert (15) from the water connection.
3. Clean the filter insert under running water.
4. Fit the filter insert (15) and coupling (16) in reverse order.

## **Maintenance**

The device is maintenance free.

## **Storage**

### **Notes**

Always store the device and accessories:

- clean

- dry
- protected against dust
- protected against frost
- out of the reach of children

### **Preparing the device for storage**

**NOTICE!** The pressure washer and accessories will be destroyed by frost if they are not completely emptied of water.

1. Completely empty the water from the device.
  - Disconnect the device from the water supply.
  - Turn on the pressure washer with the On/Off switch (22) for a maximum of 1 minute.
  - Press the switch lever (24) on the trigger gun (1) until there is no more water coming out of the trigger gun (1) or the attachments.
  - Turn off the device.
2. Completely empty the water from the accessories.
3. Store all attachments upright in the holders with the connection facing downwards.
4. Remove the high-pressure hose. Empty the high-pressure hose.
5. Store the high-pressure hose and mains connection cable in the intended holders (4, 18).

# Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

Problem	Possible cause	Error correction
Machine does not start	On/Off switch (22) turned off	Check the position of the On/Off switch
	No mains power supply	Check the socket, mains connection cable, plug and fuse and have them repaired by a qualified electrician if necessary.
	Incorrect voltage supply	Check whether the electrical system matches the information on the type plate
Device does not convey water	Air locks in the pressure washer	Turn the device on and press the switch lever (24). <i>Bleeding, p. 52</i>
		<i>Bleeding, p. 52</i>
No pressure in device	Air locks in the pressure washer	<i>Bleeding, p. 52</i>
	Pressure loss in line	Check the water supply
Water system leaky	Connections not correctly installed	Turn off the device and disconnect it from the mains. Reconnect the device to the water supply (see <i>Establishing a water supply, p. 49</i> )
	Water connection (14) leaky	Turn off the device and disconnect it from the mains. Change the coupling (16) on the water connection (14) including sealing ring (see <i>Spare parts and accessories, p. 57</i> )
Strong pressure fluctuations	standard vario-nozzle (6) is dirty	Rinse the standard vario-nozzle (6) with water. If required, clean the nozzle bore hole with a nozzle cleaning needle (13; see <i>Cleaning, p. 52</i> ).
	standard vario-nozzle (6) clogged	Remove the standard vario-nozzle (6) and ensure that the water can discharge from the trigger gun (1) unimpeded.

## Disposal/ environmental protection

The device, accessories and packaging should be properly recycled.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

### Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

### Cleaning agent bottle disposal

- Product residues must be disposed of in compliance with the Waste Directive 2008/98/EC as well as national and regional requirements. For this product, no disposal code in accordance with the European Waste Catalogue (AVV) can be identified, as the use and therefore the code is deter-

ined by the consumer. Within the EU, the disposal code must be determined in consultation with the disposal contractor.

- Non-contaminated packaging can be recycled.
- Packaging that cannot be cleaned must be disposed of in the same way as the material.

## Service

### Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase.

In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product.

These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

### Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace - at our choice - the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

## Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

### Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. High-pressure hose) or to cover damage to breakable parts (e.g. switch).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Neither does it extend to damage resulting from water, frost, lightning and fire or improper transport. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

## Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and identification number (IAN 449443\_2310) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

## Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.

**Note:** Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.

- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

### Service Centre

**(GB) Service Great Britain**  
 Tel.: +49 800 1528352 (German phone number)  
 E-mail: [kundenmanagement@kaufland.de](mailto:kundenmanagement@kaufland.de) (Germany)  
**IAN 449443\_2310**

**(MT) Service Malta**  
 Tel.: 80062230  
 E-mail: [grizzly@lidl.com.mt](mailto:grizzly@lidl.com.mt)  
**IAN 449443\_2310**

### Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 GERMANY  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Spare parts and accessories

**You can get spare parts and accessories from [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact the *Service Centre*, p. 57

Pos. nr.	Name	Order No.
1	Trigger gun	91120018
2	High-pressure hose, 7 m	91105606
3	Cleaning agent tank with nozzle (600 ml)	91110683
6	Standard vario-nozzle	91110606
7	Turbo dirt blaster	91104540
10	Lance	91110605
11	Castor set	91110682
13	Nozzle cleaning needle	91110572
16, 15	Coupling (Water connection), Filter insert	91110684
30	Cleaning agent URM 500 (0.5 l)	30990010

# Translation of the original EC declaration of conformity

Product: **Flexi Pressure Washer**

Model: **PHDF 150 A1**

Serial number: 000001-065000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •  
2011/65/EU & (EU) 2015/863**

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

In accordance with the Directive 2000/14/EC relating to noise emission, the following is confirmed:

Sound power level ( $L_{WA}$ )

- Measured: 92.4 dB
- Guaranteed: 97 dB

Followed conformity assessment procedure according to 2000/14/EC , Annex V.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
11.03.2024



Christian Frank  
Authorised representative of documentation

# Inhaltsverzeichnis

**Einleitung.....59**  
 Bestimmungsgemäße Verwendung.....59  
 Lieferumfang/Zubehör.....60  
 Übersicht.....60  
 Funktionsbeschreibung.....61  
 Technische Daten.....61

**Sicherheitshinweise..... 61**  
 Bedeutung der Sicherheitshinweise.....61  
 Bildzeichen und Symbole.....62  
 Sichere Inbetriebnahme des Geräts..... 62

**Vorbereitung..... 66**  
 Bedienteile..... 66  
 Montage..... 66  
 Gerät aufstellen..... 67  
 Wasserversorgung herstellen.....67  
 Aufsatz wählen.....67  
 Aufsatz montieren und demontieren..... 68

**Betrieb.....68**  
 Reinigen mit Reinigungsmittel.....68  
 Einschalten..... 69  
 Betrieb unterbrechen.....69  
 Entlüften.....70  
 Betrieb beenden.....70

**Transport..... 70**

**Reinigung, Wartung und Lagerung..... 70**  
 Reinigung.....70  
 Wartung.....71  
 Lagerung.....71

**Fehlersuche.....72**

**Entsorgung/Umweltschutz..... 73**  
 Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....74

**Service..... 74**  
 Garantie.....74

Reparatur-Service..... 75  
 Service-Center..... 76  
 Importeur.....76

**Ersatzteile und Zubehör.....76**

**Original-EG-Konformitätserklärung..... 77**

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Hochdruckreinigers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt). Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Reinigen von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen, Fassaden

den, Terrassen, Gartengeräten usw. mit Hochdruckwasserstrahl.

Beachten Sie immer die Herstellerangaben des zu reinigenden Objektes.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## Lieferumfang/Zubehör

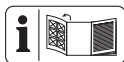
Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Flexi-Hochdruckreiniger
- Pistolengriff
- Lanze
- Hochdruckschlauch
- Halter (Hochdruckschlauch/Reinigungsmittelbehälter mit Düse)
- Halter (Pistolengriff/Lanze/Düse)
- Halter (Netzanschlussleitung)
- Auflage (Pistolengriff/Lanze)
- Reinigungsmittelbehälter mit Düse
- Reinigungsmittel URM 500 (0,5 l)
- 4x Lenkrolle
- Standard-Vario-Düse
- Turbo-Schmutzfräse
- Kupplung (Wasseranschluss)
- Siebeinsatz
- Düsenreinigungsnadel

- Betriebsanleitung

## Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- |    |  |
|----|--|
| 1  | Pistolengriff  |
| 2  | Hochdruckschlauch  |
| 3  | Reinigungsmittelbehälter mit Düse                            |
| 4  | Halter (Hochdruckschlauch/Reinigungsmittelbehälter mit Düse) |
| 5  | Handgriff  |
| 6  | Standard-Vario-Düse  |
| 7  | Turbo-Schmutzfräse   |
| 8  | Halter (Lanze/Düse)  |
| 9  | Halter (Pistolengriff)                                       |
| 10 | Lanze  |
| 11 | Lenkrolle  |
| 12 | Auflage (Pistolengriff/Lanze)                                |
| 13 | Düsenreinigungsnadel   |
| 14 | Wasseranschluss  |
| 15 | Siebeinsatz  |
| 16 | Kupplung (Wasseranschluss)                                   |
| 17 | Netzanschlussleitung   |
| 18 | Halter (Netzanschlussleitung)                                |
| 19 | Fußbetätigung (Lenkrolle)                                    |
| 20 | Hochdruckanschluss   |
| 21 | Gewindeanschluss   |
| 22 | Ein-/Ausschalter   |
| 23 | Entriegelung (Hochdruckschlauch)                             |
| 24 | Einschalthebel   |
| 25 | Schnellanschlusstecker                                       |
| 26 | Kindersicherung  |
| 27 | Reinigungsmitteltank   |
| 28 | Regelventil  |
| 29 | Düse (Reinigungsmittelbehälter)                              |
| 30 | Reinigungsmittel   |

31 Entriegelungsknopf

**Abb. A**

32 Hochdruckreiniger Gehäuse

**Funktionsbeschreibung**

Der Hochdruckreiniger reinigt mit Hochdruck-Wasserstrahl.

Bei Bedarf ist er auch mit Zusatz von Reinigungsmitteln zu betreiben.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

**Technische Daten**

**Flexi-Hochdruckreiniger**

**.....PHDF 150 A1**

Bemessungsspannung  $U$  . 230 V ~, 50 Hz

Bemessungsleistung  $P$  ..... 2000 W

Länge Netzanschlussleitung .....5 m

Schutzklasse ..... II ( Doppelisolierung )

Schutzart ..... IPX5  $\uparrow$  \*

Gewicht ..... 8 kg

Länge Hochdruckschlauch ..... 7 m

Arbeitsdruck ( $p$ ) ..... 10 MPa

Max. zulässiger Druck ( $p_{max}$ ) ..... 15 MPa

Max. Zulaufdruck ( $p_{in,max}$ ) ..... 0,8 MPa

Max. Zulauftemperatur ( $T_{in,max}$ ) ..... 40 °C

Bemessungsdurchflussmenge ( $Q$ )

..... 5 l/min (300 l/h)

Max. Bemessungsdurchflussmenge ( $Q_{max}$ )

..... 7 l/min (420 l/h)

Schalldruckpegel  $L_{pA}$

..... 79,9 dB;  $K_{pA}$  = 3,0 dB

Schallleistungspegel  $L_{WA}$

- gemessen ..... 92,4 dB;  $K_{WA}$  = 2,50 dB

- garantiert ..... 97 dB

Vibration  $a_h$  .....  $\leq 2,50$  m/s<sup>2</sup>

\* Der Stecker ist nur für Innenräume geeignet.

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung

genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

**▲ WARNUNG!** Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

**Sicherheitshinweise**

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

**Bedeutung der Sicherheitshinweise**

**▲ GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

**▲ WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist

möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

**⚠ VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

**HINWEIS!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

## Bildzeichen und Symbole

### Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!



Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.



Achtung! Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss Sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden. Ebenso beim Anschließen an die Wasserzufuhr oder beim Versuch Undichtigkeiten zu beseitigen ist der Stecker zu ziehen.



Gerät ist nicht zum Anschluss an die Trinkwasserversorgungsanlage geeignet.



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Garantierter Schallleistungspegel L<sub>WA</sub> in dB.



Düsenreinigungsnadel



Betreiben Sie das Gerät nur in stehender, niemals in liegender Position.



Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf die Maschine selbst gerichtet werden.



Der Stecker ist nur für Innenräume geeignet.

## Sichere Inbetriebnahme des Geräts

### Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.
- Das Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Das Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen, betrie-

ben werden, wenn sie beaufichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Hochdruckreiniger dürfen ausschließlich von unterwiesenen Personen betrieben werden.
- Das Gerät darf nicht in Lagen höher als 2000 m verwendet werden.
- Bei Auftreten einer Störung oder eines Defektes während des Betriebes ist das Gerät sofort auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen. Für mögliche Ursachen einer Störung: *Fehlersuche, S. 72*. Oder kontaktieren Sie unser Service-Center.
- Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.
- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

## Vorbereitung

- Schützen Sie sich vor zurück-spritzendem Wasser oder Schmutz mit einer Schutzbrille und geeigneter Schutzkleidung.
- Während des Gebrauchs von Hochdruckreinigern können Aerosole entstehen. Das Einatmen von Aerosolen kann zu gesundheitlichen Schäden führen. Je nach Anwendung kann die Verwendung von vollständig abgeschirmten Düsen (z. B. Flächenreiniger) den Ausstoß von wässrigen Aerosolen deutlich verringern. Tragen Sie, abhängig von der zu reinigenden Umgebung, eine geeignete Atemschutzmaske der Klasse FFP 2 oder vergleichbar, um sich vor dem Einatmen von Aerosolen zu schützen, wenn der Einsatz einer vollständig abgeschirmten Düse nicht möglich ist.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.

- Das Gerät darf nur an eine Steckdose angeschlossen werden, die von einem erfahrenem Elektriker gemäß IEC 60364-1 installiert wurde.
- Prüfen Sie vor dem Gebrauch immer Anschluss- und Verlängerungsleitung auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung. Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss Sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden, **BERÜHREN SIE DIE LEITUNG NICHT, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST.** Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die für den Einsatz im Freien geeignet sind. Die Verbindung muss trocken sein und oberhalb des Bodens liegen. Es ist empfohlen, hierzu eine Kabeltrommel zu verwenden, die die Steckdose mindestens 60 mm über dem Boden hält.
- Verlängerungsleitungen müssen einen Leiterquerschnitt von mindestens  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$  haben.
- Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Gerätesicherheit. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn die Netzanschlussleitung, der Wasserzulauf oder andere wichtige Teile wie der Hochdruckschlauch oder die Spritzpistole beschädigt bzw. undicht sind.
- Benutzen Sie das Gerät nur stehend und nur auf einer festen ebenen Fläche.
- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn Kinder oder Tiere in der Nähe sind. Personen in

der Nähe müssen Schutzkleidung tragen.

## **Betrieb**

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf die Maschine selbst gerichtet werden.
- Richten Sie den Strahl nicht auf sich selbst oder andere, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
- Wenn Sie mit Reinigungsmittel in Kontakt kommen, spülen Sie mit reichlich reinem Wasser.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Anschlussstecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Explosionsgefahr – versprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Transportieren Sie niemals das Gerät, während der Antrieb läuft.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind
  - wann immer Sie das Gerät verlassen,
  - bevor Sie Zubehör wechseln,
  - bevor Sie Blockierungen entfernen oder Verstopfungen beseitigen,
  - bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen.
- Falls das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich:
  - suchen Sie nach Beschädigungen,

- tauschen Sie beschädigte Teile,
- wenden Sie sich an das Service-Center.

## Reinigung, Wartung und Lagerung

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät für längere Zeit abstellen.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.
- Das Öffnen des Gerätes ist nur von einer autorisierten Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich für Reparaturen immer an unser Service-Center.
- Schalten Sie den Antrieb ab, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie das Gerät abkühlen, wenn das Gerät zur Reinigung, Einstellung, Lagerung oder zum Austausch eines Zubehörteils angehalten ist.
- Behandeln Sie das Gerät mit Sorgfalt und halten Sie es sauber.

- Bewahren Sie das Gerät unzugänglich für Kinder auf.

## Vorbereitung

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

### Bedienteile



Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

### Pistolengriff (1)

#### • Einschalthebel (24)

- Einschalthebel ziehen: Aktiviert den Hochdruckstrahl
- Einschalthebel loslassen: Deaktiviert den Hochdruckstrahl

#### • Kindersicherung (26) (Von hinten gesehen)

- ← Der Einschalthebel ist verriegelt .
- Sie können den Einschalthebel ziehen .

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch Hochdruckstrahl! Verriegeln Sie den Einschalthebel bei jeder Unterbrechung der Arbeit.

#### • Entriegelung (23)

Drücken: Schnellanschlussstecker (25) des Hochdruckschlauchs (2) vom Pistolengriff (1) demontieren

## Montage

### Halter und Lenkrollen montieren

#### Lieferzustand

- Halter (4/8/9/18) (nicht montiert)
- Auflage (12) (nicht montiert)
- 4× Lenkrolle (11) (nicht montiert)

## Vorgehen (Abb. A)

1. Stecken Sie den Halter (8/9) für Lanze/Düse/Pistolengriff und die Auflage (12) in die Aufnahme seitlich am Hochdruckreiniger Gehäuse (32).
2. Stecken Sie die übrigen Halter (4/18) in die entsprechenden Aufnahmen am Hochdruckreiniger Gehäuse (32).
3. Setzen Sie die Lenkrollen (11) in die Aufnahmen unten am Hochdruckreiniger Gehäuse (32).

Die Lenkrollen rasten hörbar ein.

## Gerät aufstellen

1. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene feste Fläche.
2. Stecken Sie den Gewindeanschluss (21) am Hochdruckschlauch (2) in den Hochdruckanschluss (20) des Geräts. Fixieren Sie den Anschluss mit der Überwurfmutter.
3. Stecken Sie den Schnellanschlusstecker (25) am Hochdruckschlauch in den Hochdruckanschluss am Pistolengriff (1).

## Wasserversorgung herstellen

### Voraussetzungen

- Zuleitungsschlauch: Gartenschlauch mit montiertem Schnellanschluss mit Gartenschlauchadapter (nicht im Lieferumfang enthalten);  $\varnothing$  13 mm (1/2"); Länge zwischen 5 m und 30 m
- Mindestförderleistung: 5 l/min (300 l/h)

### Systemtrenner

Ein Systemtrenner (Rückflussverhinderer) verhindert den Rückfluss von Wasser und Reinigungsmittel in die Trinkwasserleitung.

- Gemäß gültiger Vorschriften darf ein Hochdruckreiniger nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz be-

trieben werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden.

- Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft.
- Ein Systemtrenner ist im Fachhandel erhältlich.

## Vorgehen

1. Stecken Sie den Siebeinsatz (15) in den Wasseranschluss (14).
2. Montieren Sie die Kupplung (16) am Wasseranschluss (14).
3. Montieren Sie den Schnellanschluss mit Gartenschlauchadapter am Zuleitungsschlauch.
4. Schließen Sie den Zuleitungsschlauch an die Wasserversorgung an.
5. Entlüften Sie den Zuleitungsschlauch: Öffnen Sie die Wasserversorgung, bis das Wasser am anderen Ende des Zuleitungsschlauches blasenfrei austritt. Schließen Sie die Wasserversorgung.
6. Verbinden Sie den Schnellanschluss mit Gartenschlauchadapter am Zuleitungsschlauch mit der Kupplung (16).

## Aufsatz wählen

### Standard-Vario-Düse (6)

Die Spitze ist drehbar.

### Bedienteile

- Vario-Fächerstrahl (Drehrichtung von hinten gesehen)



↻ Breiter Strahl



↻ Schmalere Strahl; Punktstrahl

### Turbo-Schmutzfräse (7)



Der rotierende Wasserstrahl eignet sich zum Arbeiten mit geringem Wasserverbrauch.

## Reinigungsmittelbehälter mit Düse (3)

Der Reinigungsmittelbehälter mit Düse ist zur Verwendung mit Reinigungsmittel geeignet.

### Hinweise

- Reinigungsmitteltank (27): Max. 0,5 l

### Bedienteile

- Düse, Reinigungsmittelbehälter (29): Drehrichtung von hinten gesehen



↻ Breiter Strahl



↻ Schmalere Strahl; Punktstrahl

- Mit dem Regelventil (28) am Reinigungsmittelbehälter mit Düse (3) können Sie die Durchflussmenge des Reinigungsmittels regulieren.

### Durchflussmenge regulieren

- Erhöhen: ↻
- Verringern: ↻

## Aufsatz montieren und demontieren

### Düse montieren (6/7)

1. Montieren Sie die Lanze (10) am Pistolengriff (1) (Bajonettverschluss: Stecken, Drücken und Drehen).
2. Stecken Sie den Aufsatz auf die Lanze (10).  
Der Aufsatz rastet ein.

### Düse demontieren (6/7)

1. Drücken und halten Sie den Entriegelungsknopf (31) am vorderen Ende der Lanze (10)
2. Ziehen Sie den Aufsatz von der Lanze (10).
3. Demontieren Sie die Lanze (10) vom Pistolengriff (1) (Bajonettverschluss: Drücken, Drehen und Ziehen).

## Reinigungsmittelbehälter mit Düse (3) montieren

1. Demontieren Sie die Lanze (10) vom Pistolengriff (1) (Bajonettverschluss: Drücken, Drehen und Ziehen).
2. Montieren Sie den Aufsatz am Pistolengriff (1) (Bajonettverschluss: Stecken, Drücken und Drehen).

## Reinigungsmittelbehälter mit Düse (3) demontieren

1. Demontieren Sie den Aufsatz vom Pistolengriff (1) (Bajonettverschluss: Drücken, Drehen und Ziehen).

## Betrieb

### Reinigen mit Reinigungsmittel

#### Anforderungen an das Reinigungsmittel

- Dieses Gerät wurde für den Einsatz mit einem neutralen Reinigungsmittel auf der Basis biologisch abbaubarer, anionischer Tenside entwickelt.
- Die Verwendung anderer Reinigungsmittel oder Chemikalien kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen und zu Beschädigungen führen. Derartige Schäden am Gerät unterliegen nicht der Garantie.
- Sie können Reinigungsmittel über unseren Online-Shop beziehen, *Ersatzteile und Zubehör*, S. 76.

#### Voraussetzungen

- Der Reinigungsmittelbehälter mit Düse (3) ist mit Reinigungsmittel gefüllt.

#### Reinigungsmittelbehälter (3) füllen und leeren

1. Entfernen Sie die Verschlusskappe mit der Düse vom Reinigungsmittelbehälter.
2. Befüllen oder entleeren Sie den Reinigungsmittelbehälter.

3. Verschließen Sie den Reinigungsmittelbehälter mit der Verschlusskappe.

### Hinweise

- Das Reinigungsmittel wird aus dem Behälter automatisch angesaugt.

### Einschalten

**▲ WARNUNG!** Undichtes Wassersystem kann zu elektrischem Schlag führen! Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (22) in Stellung „0“ (AUS). Ziehen Sie den Anschlussstecker. Beginnen Sie erneut mit dem Herstellen der Wasseranschlüsse (siehe *Wasserversorgung herstellen*, S. 67).

**▲ WARNUNG!** Gerät darf nur in aufrechter Position betrieben werden! Wenn das Gerät umfällt besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (22) in Stellung „0“ (AUS). Ziehen Sie den Anschlussstecker. Bringen Sie erst jetzt das Gerät wieder in aufrechte Position. Warten Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit ca. fünf Minuten, bis Sie den elektrischen Anschluss wieder herstellen.

**▲ WARNUNG!** Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein! Verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die für den Einsatz im Freien geeignet sind. Die Verbindung muss trocken sein und oberhalb des Bodens liegen. Es ist empfohlen, hierzu eine Kabeltrommel zu verwenden, die die Steckdose mindestens 60 mm über dem Boden hält.

1. Stellen Sie sicher, dass der Ein-/Ausschalter (22) in der Stellung „0“ (AUS) steht.
2. Bringen Sie das Gerät in aufrechte Position.
3. Verbinden Sie den Anschlussstecker mit einer Steckdose mit Fehlerstromschutzschalter.

4. **HINWEIS!** Ein Trockenlauf führt zu einer Beschädigung des Gerätes. Betreiben Sie den Hochdruckreiniger nicht mit geschlossenem Wasserhahn. Öffnen Sie den Wasserhahn vollständig.

5. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (22) in Stellung „I“ (EIN).

Der Motor startet kurz, bis der notwendige Druck aufgebaut ist. Dann stoppt der Motor.

6. **▲ WARNUNG!** Beachten Sie die Rückstoßkraft des austretenden Wasserstrahles. Sie können sich oder andere Personen verletzen. Sorgen Sie für einen sicheren Stand. Halten Sie den Pistolengriff (1) gut fest.

Drücken Sie den Einschalthebel (24) des Pistolengriffs (1).


Die Düse arbeitet mit Druck und der Motor startet. Wenn Sie den Einschalthebel (24) loslassen, stoppt der Motor. Der Hochdruck im System bleibt erhalten.


### Betrieb unterbrechen

#### Hinweise

- Pistolengriff (1) → Halter (9)
- Lanze (10)/Düse (6/7) → Halter (8)
- Reinigungsmittelbehälter mit Düse (3) → Halter (4)
- Mit der Fußbetätigung (19) an den Lenkrollen (11) können Sie den Hochdruckreiniger gegen wegrollen sichern.

#### Vorgehen

1. Lassen Sie den Einschalthebel (24) des Pistolengriffs (1) los.
2. Wenn Sie den Pistolengriff ablegen: Sichern Sie den Einschalthebel mit der Kindersicherung (26) (Von hinten gesehen).  
← Der Einschalthebel ist verriegelt .

→ Sie können den Einschalthebel ziehen .

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch Hochdruckstrahl! Verriegeln Sie den Einschalthebel bei jeder Unterbrechung der Arbeit.

- Bei längeren Arbeitspausen: Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (22) in Stellung „0“ (AUS).

## Entlüften

### Zuleitungsschlauch entlüften

- Schließen Sie den Wasserhahn.
- Entfernen Sie den Zuleitungsschlauch vom Gerät.
- Weiter siehe *Wasserversorgung herstellen*, S. 67

### Gerät entlüften

- Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (22) in Stellung „I“ (EIN).
- Warten Sie, bis Druck aufgebaut ist und der Motor stoppt.
- Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (22) in Stellung „0“ (AUS).
- Drücken Sie den Einschalthebel (24) des Pistolengriff (1), bis der Druck aufgebaut ist.
- Wiederholen Sie diese Schritte einige Male, bis keine Luft mehr im Gerät ist.

## Betrieb beenden

- Nach Arbeiten mit Reinigungsmitteln:
  - Leeren Sie den Reinigungsmitteltank (27).
  - Spülen Sie das Gerät mit klarem Wasser, bis kein Reinigungsmittel mehr in den Leitungen ist.
- Lassen Sie den Einschalthebel (24) los.
- Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (22) in Stellung „0“ (AUS).
- Schließen Sie den Wasserhahn.

- Drücken Sie den Einschalthebel (24) des Pistolengriff (1), bis der Druck aufgebaut ist.
- Ziehen Sie den Anschlussstecker. Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (17) auf den Halter (18).
- Trennen Sie das Gerät von der Wasserversorgung.

## Transport

So bereiten Sie das Gerät vor, um es sicher zu rollen.

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Ziehen Sie den Anschlussstecker des Gerätes aus der Steckdose.
- Hängen Sie den Hochdruckschlauch (2) und die Netzanschlussleitung (17) auf den Halter (4/18).
- Lösen Sie die Fußbetätigung (19) an den Lenkrollen (11).

Falls Sie das Gerät tragen wollen, verwenden Sie den Handgriff (5) oder lassen Sie sich evtl. von einer zweiten Person helfen.

## Reinigung, Wartung und Lagerung

**▲ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose.

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

### Reinigung

*HINWEIS!* Beschädigungsgefahr! Nicht sachgemäße Reinigung kann das Gerät beschädigen. Spritzen Sie das Gerät nie-

mals mit Wasser ab. Reinigen Sie das Gerät nicht unter fließendem Wasser. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel. Lösungsmittel.

Halten Sie das Gerät stets sauber.

### Nach dem Betrieb reinigen

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (22) in Stellung „0“ (AUS).
2. Ziehen Sie den Anschlussstecker.
3. Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber und frei.
4. Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder einem leicht feuchtem Tuch.

### Standard-Vario-Düse reinigen

In seltenen Fällen kann die Standard-Vario-Düse durch Fremdkörper verstopfen.

1. Demontieren Sie die Standard-Vario-Düse (6).
2. Entfernen Sie den Fremdkörper von vorne mit der Düsenreinigungsnadel (13).
3. Spülen Sie die Standard-Vario-Düse von vorne mit Wasser, um den Fremdkörper zu beseitigen.

### Siebeinsatz im Wasseranschluss reinigen

1. Entfernen Sie die Kupplung (16) vom Wasseranschluss (14).
2. Nehmen Sie den Siebeinsatz (15) aus dem Wasseranschluss.
3. Reinigen Sie den Siebeinsatz unter fließendem Wasser.
4. Montieren Sie den Siebeinsatz (15) und die Kupplung (16) in umgekehrter Reihenfolge.

### Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

## Lagerung

### Hinweise

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- frostsicher
- außerhalb der Reichweite von Kindern

### Gerät zur Lagerung vorbereiten

*HINWEIS!* Der Hochdruckreiniger und das Zubehör werden von Frost zerstört, wenn sie nicht vollständig von Wasser entleert sind.

1. Entleeren Sie das Gerät vollständig von Wasser.
  - Trennen Sie das Gerät von der Wasserversorgung.
  - Schalten Sie den Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (22) für maximal 1 Minute ein.
  - Drücken Sie den Einschalthebel (24) am Pistolengriff (1), bis kein Wasser mehr am Pistolengriff (1) oder an den Aufsätzen austritt.
  - Schalten Sie das Gerät aus.
2. Entleeren Sie das Zubehör vollständig von Wasser.
3. Lagern Sie alle Aufsätze stehend, in den Haltern mit dem Anschluss nach unten.
4. Demontieren Sie den Hochdruckschlauch. Entleeren Sie den Hochdruckschlauch.
5. Lagern Sie Hochdruckschlauch und Netzanschlussleitung in den vorgesehenen Haltern (4, 18).

## Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Ein-/Ausschalter (22) ausgeschaltet	Position des Ein-/Ausschalters überprüfen
	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Anschlussstecker, Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann.
	Fehlerhafte Spannungsversorgung	Kontrollieren Sie die elektrische Anlage auf Übereinstimmung mit den Angaben auf dem Typenschild
Gerät fördert kein Wasser	Lufteinschlüsse im Hochdruckreiniger	Gerät einschalten und Einschalthebel (24) betätigen.
		<i>Entlüften, S. 70</i>
Gerät hat keinen Druck	Lufteinschlüsse im Hochdruckreiniger	<i>Entlüften, S. 70</i>
	Leitungsdruckabfall	Kontrollieren Sie die Wasserversorgung

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Wassersystem undicht	Anschlüsse nicht richtig montiert	Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Schließen Sie das Gerät erneut an die Wasserleitungen an (siehe Wasserversorgung herstellen, S. 67)
	Wasseranschluss (14) undicht	Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Wechseln Sie Kuppelung (16) am Wasseranschluss (14) inkl. Dichtungsring (siehe Ersatzteile und Zubehör, S. 76)
Starke Druckschwankungen	Standard-Vario-Düse (6) verschmutzt	Spülen Sie die Standard-Vario-Düse (6) mit Wasser. Reinigen Sie bei Bedarf die Düsenbohrung mit der Düsenreinigungsnadel (13; siehe Reinigung, S. 70).
	Standard-Vario-Düse (6) verstopft	Entfernen Sie die Standard-Vario-Düse (6) und stellen Sie sicher, dass das Wasser am Pistolengriff (1) ungehindert austritt.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

### Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

## Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreter von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreter von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. Kaufland bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu. Sofern dies ohne Zerstörung des alten Elektro- oder Elektronikgerätes möglich ist, entnehmen Sie diesem bitte alte Batterien oder Akkus sowie Altlampen, bevor sie es zur Entsorgung zurückgeben, und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## Entsorgung der Reinigungsmittelflasche

- Produktreste sind unter Beachtung der Abfallrichtlinie 2008/98/EG sowie nationalen und regionalen Vorschriften zu entsorgen. Für dieses Produkt kann keine Abfallschlüssel-Nummer gemäß europäischem Abfallkatalog (AVV) festgelegt werden, da erst der Verwen-

dungszweck durch den Verbraucher eine Zuordnung erlaubt. Die Abfallschlüssel-Nummer ist innerhalb der EU in Absprache mit dem Entsorger festzulegen.

- Nicht kontaminierte Verpackungen können einem Recycling zugeführt werden.
- Nicht reinigungsfähige Verpackungen sind wie der Stoff zu entsorgen.

## Service

### Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Hochdruckschlauch) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Ebenso für Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 449443\_2310) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

**Hinweis:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

## Service-Center

**DE Service Deutschland**  
 Tel.: 0800 1528352 (Kostenfrei aus dem deutschen Fest- und Mobilfunknetz)  
 E-Mail: [kundenmanagement@kaufland.de](mailto:kundenmanagement@kaufland.de)  
**IAN 449443\_2310**

**AT Service Österreich**  
 Tel.: 0800 447744  
 E-Mail: [grizzly@lidl.at](mailto:grizzly@lidl.at)  
**IAN 449443\_2310**

**CH Service Schweiz**  
 Tel.: 0800 56 44 33  
 E-Mail: [grizzly@lidl.ch](mailto:grizzly@lidl.ch)  
**IAN 449443\_2310**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Grobostheim  
 DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ersatzteile und Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).**

Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das Service-Center, S. 76.

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
1	Pistolengriff	91120018
2	Hochdruckschlauch, 7 m	91105606
3	Reinigungsmittelbehälter mit Düse (600 ml)	91110683
6	Standard-Vario-Düse	91110606
7	Turbo-Schmutzfräse	91104540
10	Lanze	91110605
11	Lenkrollen Set	91110682
13	Düsenreinigungsnadel	91110572
16, 15	Kupplung (Wasseranschluss), Siebeinsatz	91110684
30	Reinigungsmittel URM 500 (0,5 l)	30990010

# Original-EG-Konformitätserklärung

Produkt: **Flexi-Hochdruckreiniger**

Modell: **PHDF 150 A1**

Seriennummer: 000001-065000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen wird Folgendes bestätigt:

Schallleistungspegel  $L_{WA}$

- gemessen: 92,4 dB

- garantiert: 97 dB

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG, Anhang V.

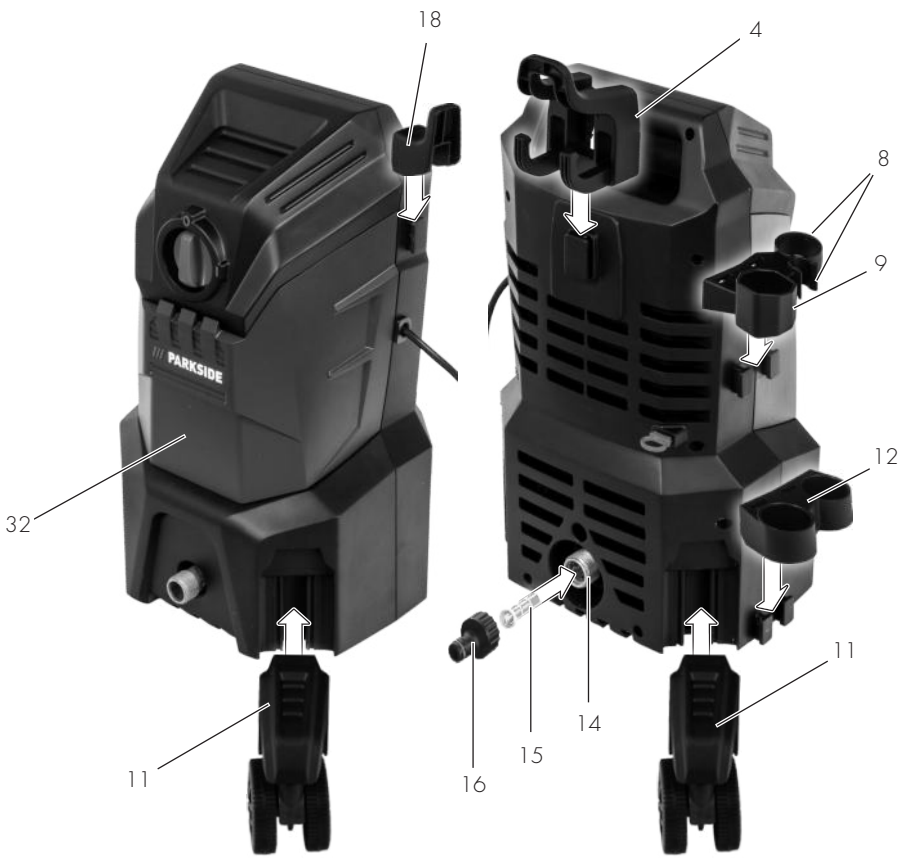
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
11.03.2024



Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

A





**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY

Estado de las informaciones · Versione delle  
informazioni · Last Information Update ·  
Stand der Informationen: 01/2024  
Ident.-No.: 72065202012024-ES/IT



IAN 449443\_2310